

# ARADI KÖZLÖNY

Arad 53. No. 119.  
1938. május 31., kedd.

Redactor responsabil:  
SZ. JAKAB GÉZA

Redacția și Administrația:  
Arad, Bulev. Reg. Maria No. 19.

## Őfelsége II. Carol király a Román Akadémia ülésén

— Az uralkodó beszéde az Akadémia feladatairól —

Bucurestiből jelentik: Őfelsége II. Carol király ma résztvett a Román Akadémia ünnepi ülésén, amelyen a tagok közzé iktatták Traian Savulescut. Őfelsége az ünnepi ülésen felszólt és a következőket mondotta:

— Elnök Ur! Uraim! Az a gesztus, amelyet Önök azzal nyilvánítottak, hogy virágokat helyeztek el az ország egykori uralkodóinak sírjain, mélységesen meghatott. Ebben a gesztusban jelképet látok, amelynek különösen napjainkban van különös jelentősége. Önök kegyeletteljes módon arra gondoltak, hogy kapcsolatot teremtsenek a múlt és a jövő között, a Román Akadémia évi ülésének megnyitása alkalmából azt kívánták, hogy ezzel a gesztussal mintegy körükbe hívják azoknak a nagy embereknek lelkeit, akik megvalósították mai országunkat. Mert egyetlen más intézmény sem képviseli jobban a kötelet a között ami a múltban volt és aminek holnap lennie kell. Az ország kul-

turális fejlődésében, amikor egy-egy lépést előre teszünk, nem szabad elfelejtenünk múltunkat, amely lelkünkben kell élni. Az ország kulturális megerősödése érdekében ki kell ősszük a régi alapokat és ezekre kell felépítenünk a holnap Romániájának szép és ragyogó kulturáját. Mindenkor örömmel jövök az Önök körébe. Ebben az évben örömmel annál nagyobb, mert amint az elnök ur is mondta, olyan gesztust valósítottak meg, amely a múltban nem történt. Az elnök ur szavaiból azt a meggyőződést szereztem, hogy a Román Akadémia átérzi ennek a gesztusnak jelentőségét és arra törekszik, hogy megfeleljen a jelen Románia szükségleteinek. Önök mindannyian szép múlttal rendelkeznek. Az a kívánságom, hogy tanúságát adják annak, hogy miképpen lehet összetűzni a múltat a jövővel.

Az uralkodó szavait hatalmas tapsal fogadták a jelenlevő akadémikusok.

Megérkezett Csehszlovákiába a pittsburgi szerződés:

## „Az amerikai szlovákok nem akarnak éket verni csehek és szlovákok közé”

Bonnet francia külügyminiszter szerint jelentős javulás állott be az európai helyzetben. — A szudétanémet párt valamennyi csehszlovákiai kisebbség egyenjogusítását akarja

### Ujabb szudétanémet előretörés a csehszlovák községi választásokon

Hosszu évek óta nem volt az európai diplomáciának olyan mozgalmas hete, mint az elmúlt vasárnap óta eltelt hét nap. Május 22-én vasárnap csak az angol diplomácia merész tettekeszsége és még ezen kívül is a szerencsés véletlenek egész sorozata mentette meg Európát attól, hogy a német—csehszlovák konfliktus miatt ki ne törjön egy új európai háború. Május 22-én sikerült megmenteni a békét, de az ellentétek teljes kiküszöbölése érdekében folyó diplomáciai tevékenység még távolról sem fejeződött be. Az elmúlt hét minden napjára esett valami nagyfontosságú esemény, amely a közeledést szolgálta a két szembenálló fél között. Mintha valami végzetes memento volna, a május 22-iki vasárnap izgalma ismét eseményekben gazdag vasárnap követte. Hogy csak a legjellegzetesebb újabb eseményeket említsük: lezajlott a csehszlovákiai községi választás második része, a szudéta-németek nagy előretörését hozva, megérkezett Csehszlovákiába a pittsburgi okmányt hozó szlovák küldöttség, hírek érkeztek, hogy az angol—német tengerészeti egyezményt az angolok részéről a felmondás veszélye fenyegeti és egész sorozat kisebb-nagyobb esemény, amelyek mind azt igazolják, hogy még igen sok ellentétet kell kiküszöbölnie az egyes nemzetek között a nagyhatalmak diplomáciájának, hogyha el akarja távolítani a fenyegető háború veszélyét.

### Veszélyben az angol—német tengerészeti egyezmény?

Római jelentés baljós hírekről számol be, az angol—német jóviszonyt illetően. Az olasz lapok szélesen kommentálják az utóbbi hét folyamán történt angol—német eseményeket. A Giornale del Popolo szerint Németországban nagy az elégedetlenség Angliával szemben, mert Anglia ellenszegült Németország közép-európai törekvéseinek. Amennyiben An-

glia nem változtatja meg ezt az álláspontját, —írja az olasz lap — Németországban az az egyöntetű vélemény alakult ki, hogy a németek is kénytelenek lesznek Angliával fennálló régi kapcsolataikat revízió alá venni és ez esetleg az angol—német tengerészeti egyezmény felmondásához vezet.

Newyorki híradás szerint Hull külügyi államtitkár nyilatkozott az amerikai sajtónak és a közép-európai helyzetről a következőket mondotta:

— Az Egyesült Államok kormánya nagy figyelmet szentel a közép-európai eseményeknek, érdeklődéssel kíséri azok alakulását, de nem titkolhatja, hogy aggódik, mert attól tart, hogy egy esetleges ellenségeskedés ki-robbanása vérbe borítaná az egész világot. Az Egyesült Államok mindent megtesz a fenn álló ellentétek sima elintézése érdekében és abból a célból, hogy az egész földön állandó és tartós békét biztosítson.

Óriási érdeklődés előzte meg a csehszlovákiai községi választások véghement második, befejező napját, amely minden incidens nélkül ment végbe, éppen úgy, mint a múlt vasárnapi választás. A Havas-ügynökség tudósítójának jelentése szerint ezalkalommal is Henlein-pártja erősödött, mert nagyszámu német szociáldemokrata és kommunista szavazott le az egységes szudéta-német pártra. A kommunistákat más pártokkal való viszonylatban is súlyos veszteségek érték.

Összesen 2980 községben folyt le a választás, köztük 670 szudéta-német községben és városban. A szudéta-németek szempontjából a választási eredmények

Sziléziában a legkedvezőbbek, ahol a legtöbb helyen a szavazatoknak több mint kilencven százalékát szerezték meg.

Az ipari vidékeken a német siker már nem ilyen nagy. Gablonzban például, ahol összesen 23141 választó szavazott, a szudéta-német párt csak 18566 szavazatot kapott, tehát a szavazatokak, csak mintegy 79 százalékát, pedig ezen a vidéken a német lakosság óriási többségben van. Érdekes, hogy nem a kommunisták és szociálisták, hanem a cseh pártok hódítottak ezekben a kerületekben szavazatokat a németektől.

### Hlatko nagy beszéde a pittsburgi szerződésről

A szudéta-német párt jelentése szerint a vasárnap éjjel egy órakor kiadott hivatalos választási eredményekből az tűnik ki, hogy a szudéta-német községekben az összes német szavazatok 92.2 százaléka a szudéta-német pártra esett.

A prágai kormány helyesbített hivatalos jelentése a késő éjjeli órákban arról számol be, hogy

voltaképpen csak 1365 községben tartottak választást, mert ellenista hiányában a többi 1052 községben az egységes listák győztek.

Választás folyt 921 cseh, vagy szlovák lakosságu, 367 német, 22 lengyel, 47 ukrán és 8 magyar községben. Egyhangú volt a választás 699 cseh és szlovák, 347 német és 6 ukrán községben.

Bár a választások formászerinti hivatalos eredménye még nem került nyilvánosságra, biztosra veszik, hogy a kormány pozíciója megerősödött és Benes pártja, a cseh nemzeti szociálista párt előre tört. Hlinka páter szlovák pártja jelentős arányban megnövelte a mandátumainak számát, a marxista mandátumok száma azonban nagymértékben csökkent.

Általános érdeklődésre tarthat számot az Amerikából tegnap Csehszlovákiába érkezett szlovák küldöttség működése, amely a nagy-

# Értesítés! Chiosc Cafe restaurantot

Értesítem a n. é. közönséget, hogy az Eminescu-parkban levő

a mai kor igényeinek megfelelően berendezve a mai napon **ünnepélyesen megnyitom.** Jégbe hűtött italok, **elsődrendű konyha, gratar special, parkett-léne, c'gányszene és jazz.** Mindennap reggelig nyitva

fontosságu pittsburgi okmányt hozta magával és befolyást akar gyakorolni a szlovákság javára Csehszlovákia belpolitikájára. Az amerikai szlovákok tegnap megérkeztek Csehszlovákia területére és Rózsahegyen felkeresték Hlinka pátert a szlovák nemzeti mozgalom vezérének. Az amerikai küldöttséget nagy lelkesedéssel fogadták és fogadásukon jelen volt a prágai kormány megbízottja is.

Az amerikai küldöttség vezetője, Hlatko, nagy beszédet tartott,

felolvasta a pittsburgi okmány eredeti szövegét és megmutatta az okmányon Masaryk Tamás, elhunyt köztársasági elnöknek, a csehszlovák állam nagynevű alapítójának eredeti aláírását.

— Egy kijelentéssel tartozom, — mondotta nagy beszédében Hlatko. — Mi a pittsburgi egyezményben biztosított elvek érvényesítését kívánjuk és semmi mást. Jogot a szlovák népnek. Nem szabad azonban elfelejteni, hogy a csehszlovák állam létesítésének eszméje Amerikában keletkezett, mert hiszen Csehszlovákia megalapításának Pittsburg volt az első állomása. Csak természetes, hogy a Csehszlovákiában élő szlovák nemzetiség a csehszlovák állam fennállásához és megerősítéséhez a jövőben is ragaszkodni fog, mert hiszen ez saját akarata volt. Mi, akik a demokrácia őshazájában, Amerikában élünk, a legjobban érezzük mit jelent a függetlenség és demokrácia szelleme.

Csakodást kell okoznunk azoknak, akik azt remélték, hogy széthuzás és elszakadás magvát akarjuk itt elhinteni. Ellenkezőleg azt akarjuk, hogy a rokon szlovák és cseh nemzetek még jobban összefogjanak a népszabadság, az igazságosság és a megértés légkörében.

## Henlein a szudétanémetek kisebbségi politikájáról

Henlein nyilatkozatot adott egyik prágai lap munkatársának, amely szerint

a szudeta-német párt Csehszlovákia nemzeti kisebbségeinek teljes egyenjoguságára törekszik.

— Bizom abban, — mondotta Henlein. —

hogy rövidesen eltűnik a kisebbséget jelző jelző és

Csehszlovákia területén csak teljesen egyenjogú állampolgárok fognak élni.

Kijelentette még Henlein, hogy a Csehszlovákiában élő nemzetiségek érdekei azonosak, a szudeta-német párt hajlandó együttműködni az egyenjoguság érdekében folytatott küzdelemben Csehszlovákia többi népi kisebbségeivel.

## Nagy katonai erősítések a csehszlovák-német határon

Prágai jelentés szerint a főváros központjában lévő Fehér Házra, a szudeta-németek székházára kitűzték a hivatalos német lobogót. A horogkeresztes nemzeti zászló kitűzése ellen hatalmas tömeg tüntetett és csak a rendőrség kivonulása akadályozott meg súlyosabb összeütközéseket. Végül is úgy oldották meg a kérdést, hogy

a horogkeresztes zászlót bevonták és egy másik német lobogót tűztek ki, amelyről hiányzott a horogkereszt.

Párisi jelentés szerint Bonneti külügyminiszter tegnap délután hosszas tanácskozást folytatott a Prágából visszaérkezett Ossutzky párisi csehszlovák követtel. A két államférfi megtárgyalta a csehszlovák kérdésben beállott változásokat és örömmel állapították meg, hogy egy a belpolitikában, mint nemzetközi viszonylatban jelentős javulás állott be.

Londoni jelentés szerint a Daily Express Csehszlovákiába kiküldött munkatársa érdekes tudósítást küldött lapjának Csehszlovákia hadikészülődéseiről. Az újságíró szerint

a csehszlovák hadvezetőség minden intézkedést megtett a német határ mentén, hogy Csehszlovákiát ne érhesse meglepetés.

A határzónában fokozott ellenőrzési szolgálattal vezettek be. Az utakon és a hidaknál erősített védelmi állásokat építettek ki. A határzónán kijelölt állomásokat gyalogsági és tüzérségi csapatok foglalták el és a kocsiforgalom kerületeken bonyolódik le.

A csehszlovák kormány nem hajlandó

elegettenni a szudeta-német párt kívánságának, hogy a német határt védő csapatokat vonja vissza.

Bécsi híradás szerint az osztrák-csehszlovák határ közelében lévő csapatokat ezzel szemben fokozatosan visszavonják.

## A francia sajtó a vasárnapi választásokról

A francia lapok a vasárnapi választással kapcsolatban ismét a csehszlovák problémával foglalkoznak. A Jour kiemeli Hull amerikai államtitkár ismeretes nyilatkozatát, amelynek rendkívüli fontosságot tulajdonít. Minden nap, ami eltelik — írja a lap — a demokrácia megerősítésére szolgál és Németország ellen szól. Most már a német birodalom tudatában van annak, hogy az általa elképzelt akciókat nem hajthatja végre olyan könnyen, mint ahogyan azt gondolta. Ez nekünk nagy előnyünkre szolgál és ezt az előnyt ki kell használni. Az Oeuvre hangsúlyozza, hogy Hull nyilatkozata egyedülálló az amerikai politika történetében. Ezzel történt meg, hogy az Egyesült Államok közép-európa érdekeiről nyilatkoztak. Ez jellemzi, hogy Amerikában mennyire megerősödött a nemzetiszocialista-ellenes áramlat, Roosevelt elnök nagy elszántsággal küzd a demokratikus országok egyesítéséért érdekében, hogy még nagyobb sulyal lépjen fel a diktatúrákkal szemben. A lap még megemlíti, hogy a berlini vezetők nem hisznek a szudeta-németek és a prágai kormány között megkötendő egyezmény tartósságában. Ezzel szemben a diplomáciai körökben optimizmus alakult ki, bár biztosra veszik, hogy Németország tovább fogja folytatni tevékenységét a csehszlovák kormánnyal szemben, de ebben az esetben szembe fogja találni magát a demokráta hatalmakkal és ebből súlyos komplikációk állhatnak elő.

Bonnet külügyminiszter és Ossutzky prágai csehszlovák követ találkozásával, a prágai követ részletesen beszámolt a csehszlovákiai helyzet kialakulásáról. A követ hangsúlyozta kormányának nevében, hogy a legmesszebbmenő jóindulatú magatartást tanúsítják a szudeta-németek és a kisebbségek problémájának megoldásával kapcsolatban, azt

## A gyermek jobban tudja

Írta: LEON FRAPIÉ

Albertine nehezen kezelhető gyerek volt, talán azért, mert testvéreivel szemben mindig háttérbe szorult. Így azután gyanakvó, rosszkedvű, házsártos lánnya is fejlődött és ezeket a tulajdonságait házaságában is megőrizte. Kedvesarcu kis barna asszonyka volt, férje pedig, a derék, nagy darab, szőke Antoine, békésen tűrte felesége rigolyát. Albertine ügyes szabónő volt és minden ruha amely keze alól került ki, magán viselte azt az igazi párisiasságot, amely Albertine személyiségén is előmlött. Antoine viszont egy autógyárban dolgozott és nagyon megbecsülték szorgalmát és ügyességét.

Az anyaság se változtatta meg Albertine rossz természetét, úgy hogy Antoine egy szép nap úgy érezte, nem tudja tovább elviselni. Semhogy valami ostobaságot kövessen el, elment hazulról és egy barátjánál halt meg. Albertine se volt rest: ő megfogta kisbabáját és hazaköltözött anyjához. Antoine nem sokat bántódott, otthagya állását vidéken keresett új állást és teljes öt évig színét se látta feleségének. Öt év múlva jött haza először Párisba.

— Igazán jöhettél volna korábban is, már megebédeltünk — ezzel fogadta Albertine férjét, akit öt éve nem látott. Azután zavartan nézett maga körül és észrevette kisleányát, aki csodálkozva bámulta az idegent: — Hát te mire vársz? Eriggy, köszönj apádnak.

A kislány odaszaladt Antoinehoz és megcsókolta. Antoine megnézte. Fekete, okos szemű, élénk kisgyerek volt, de látszott, hogy megfélemlítette

anyja hirtelen természetét. Egyre pofont kapott és egyre tünnje kellett anyja haragjának kitérését, noha sejtelte se volt róla, mi lehetett ennek a haragnak az oka. Antoine megsimogatta a gyermek fejét és nem tudott mit kezdeni vele.

— Rosszkor jössz — mondta Albertine — nekem most el kell vinnem egy ruhát próbára. Te addig törődj a kislánnyal.

Antoine félszegen állt egyik lábáról a másikra. A gyermek megérezhette apja tehetetlenségét, mert egyszerre csak kézenfogta:

— Ül le ide, — mondta és egy székhöz vezette. Mikor Antoine leült, felmászott az ölébe és komolyan mondta: — Most lovagoltass, de ne nagyon, mert akkor leesem.

— Tudod, milyen sokat mesél nekünk a kislány az iskolában — igyekezett a kisleány beszélgetést kezdeni, de apja csak tehetetlenül hallgatta, úgyhogy rávaszul folytatta: — Igazad van, papa, eltaláltad; ma megint játszottam Georgettel. De tudod, nem lehet vele: csal! — De az apa nyelve csak nem oldódott meg. Nem tudott mit mondani a kisleánynak, az öt évi magános munkában le is szokott a beszédéről és arról, hogy családja van. Így hát a kisleány megint cselhez folyamodott: — Szép idő van, papa, mama még nem jön haza, nem vinnél el sétálni?

Antoine tehát kézenfogta a kisleányt és levitte az uccára. Régen nem látta a fővárosi ucca forgalmát, a járókelők lekötötték figyelmét. De a kisleány nem hagyta annyiban:

— Meg kell várni, amíg elmennek az autók, — magyarázta egy utkereszteződésnél — különben elgázolják az embert. — S mikor egy cukorkaüzlet előtt mentek el, megjegyezte: — Szép töled,

papa, hogy elhoztál sétálni. És milyen szép bolt ez!

— Itt van tiz szu — mondta erre Antoine, de a kisleány hirtelen meggondolta magát és komolyan kijelentette:

— Az iskolában azt mondták, ne vegyünk cukrot, hanem inkább virágot — ezzel odatipegett egy öregasszonyhoz a járda szélén és kis csokor ibolyát vásárolt tőle. Azután felsőhajtott: — Igazad van, papa, — mondta — késő van és fáradt is vagyok, menjünk haza.

Mikor hazaértek, Albertine már a konyhában foglalatoskodott.

— Jaj, de jól sétáltunk! — kiáltott lelkesen a kisleány.

— Persze látom, — felelt keserűen Albertine — apád nem miattam, csak miattad jött haza. Én nem jutottam volna észébe sohse.

Ekkor a kislány ravasz mosollyal mutatta az ibolyacsokrot:

— Látod, mama, nincs igazad: gondoltunk rád is.

Erre azután Albertine sirvafakadt. Férje válára borult:

— Látod, látod, öt évig itthagytál engem egyedül. Hogyan is lehetett ilyen kegyetlen? És nincs hozzám most se egyetlen gyöngéd szavad se. Még az se jutott eszedbe, hogy egyetlenegyszer megcsókolj.

Antoine megölelte és meghatva szorította magához. Így összeölelkezve mentek be a szobába. A kislány pedig ottmaradt a konyhában. Aggodalmas, gyanakvó, de vidám arccal nézett szülei után. Mozdulatlanul állt a konyha közepén és gyanította, hogy ügyes volt és valami jót cselekedett, ha nem is tudta, mit.

azonban hangsúlyozottan kijelentette, hogy a csehszlovák kormány nem engedheti meg a német kisebbségeknek katonai, vagy külpolitikai téren a beavatkozást. Együttal köszönetét tolmácsolta abból az alkalomból, hogy a szude-

ta-németek által felidézett nemzetközi krízis alkalmával Franciaország a legteljesebb támogatásban részesítette a csehszlovák köztársaságot.

#### A nemzetnevelésügyi minisztérium

## „Országőr-heti” ünnepségeinek részletes programja

### A restaurációs ünnepségek követik az „Országőr-hetet”

Beszámoltunk arról, hogy a nemzetnevelésügyi minisztérium június első hét napján „Országőr-hetet” rendez. Ezeknek a fényes ünnepségeknek csúcspontját a június 8-iki restaurációs ünnepségek képezik. Az ünnepi hét programja különben a következő:

**Június 1-ét az országőrök a falnak, illetve a városnak szentelik.** E napon lakhelyük szépítésével foglalkoznak. Utakat egyengetnek, sáncokat ásnak, kerítéseket emelnek fákat ültetnek, szövetkezeti munkát végeznek, ócska vasat és rongyot gyűjtenek.

**Június 2-ikán a hősök emlékét ülik meg.** A helységben lévő temetőbe mennek az országőrök, hogy leróják kegyeletüket az elhunyt harcosokkal szemben.

**Június 3-ika a nemzeti és társadalmi összetartozás napja.** Jótékonycélokra, valamint az országőrök repülőgépre gyűjtenek e napon.

**Június 4-ike az egészség és vidámság napja.**

nemzeti táncokkal és nemzeti játékokkal.

**Június 5-ikét a lélek ápolására fordítják az országőrök.** Mindenki saját templomába megy, ahol ünnepélyes istentiszteleten vesz részt.

**Június 6-án, amelyet a fegyelemnek és a rendnek szentelnek,** az elkövetkezendő restaurációs ünnepség teljes programjának főpróbáját tartják meg.

**Június 7-én, a munka elismerésének napján** az arra érdemes országőrök neveit parancsnokaik jelenlétében felolvassák és kiosztják a különböző jutalmakat.

**Június 8-án Öfelsége H. Carol királyi visszatérésének nyolcadik évfordulóján a „Marele Străjer”-nek hódolnak az országőrök.**

Az „Országőr-het” méltó befejezése lesz a restaurációs ünnepi program. Az ország minden részében ünnepségeket rendeznek, amelyek fényükkel felülmúlják az előző években rendezett ünnepségeket.

## Riscuția Moise nyug. alezredest,

Arad volt ténparancsnokát

### nevezték ki a város új alpolgármesterévé

Aradváros vezetőségében részleges változás állott be, amennyiben új vezető került az alpolgármesteri hivatal élére. Vasárnap az aradmegyei prefekturára belügyminiszteri rendelet érkezett, amely közli, hogy Angheliescu Gheorghe őrnagy, eddigi alpolgármestert felmentik megbízásától és helyére Riscuția Moise nyugalmazott alezredest, volt aradi ténparancsnokot nevezték ki.

Riscuția Moise Aradon általánosan ismerik és becsülik és itteni működése során, nagyfontosságú tisztségében mindenkor a legteljesebb összhangot tudta megteremteni a katonaság és a polgárság között. Arad új alpolgármestere jelenleg 55 esztendő és a Hunedoara—hunyadmegyei Riscuția községben született. Katonai iskoláit Sibiu—Nagyszombenben végezte. Rövid ideig az osztrák—magyar 92-es gyalogezrednél teljesített szolgálatot Theresienstadtban, majd pedig 1903-ban Aradra került, ahol a 33-as gyalogezredhez osztották be. Később két esztendeig Bécsben az ottani katonai földrajzi intézetben működött, ezután Boszniába helyezték, míg a háború idején front-szolgálatot teljesített. Röviddel a háború befejezése előtt orosz fogságba került és amikor innén hazatért, a román hadseregbe lépett.

Alezredesi rangban hat esztendeig vezette az aradi ténparancsnokságot és 1935-ben nyugdíjba vonult.

Riscuția Moise, Arad új polgármestere hétfőn délelőtt megjelent a városházán. A hivatal átvételére azonban még nem kerülhetett sor, mert Orezeanu Romulus polgármester jelenleg Bucurestiben tartózkodik a polgármesterek értekezletén és az átadásnál neki is jelen kell lennie. Ezért Riscuția Moise alpolgármester hivatalát június 3-án veszi át.

Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott az új alpolgármesterrel, aki a következőket jelentette ki:

— Kinevezésem váratlanul ért, de mint jó katona természetesen haladéktalanul teljesíttem a kapott parancsot és annak megfelelően járok el. A törvényesség és a jog szolgálatában állok és legjobb tudásom mellett igyekszem majd szolgálni ennek a városnak ér-

dekeit. Harmincöt esztendeje ismerem Aradot. Láttam ezt a várost akkor is, amikor főterén még lóvonat járt és amikor az uccák kövezése, aszfaltozása, sok kívánnivalót hagyott hátra. Figyelemmel kísértem a város fejlődési vonalát és tudom azt is, hogy sok hiányt kell még pótolni. Ennek a munkának lelkiismeretes és eredményes keresztülviteléhez a közönség és a sajtó támogatását kérem. Nem hajszolom a népszerűséget, mert tudom, hogy a népszerűség múló, hanem olyan munkát akarok kifejtetni, amely ennek a városnak az életében valóban maradandó hasznot jelent.

Beszéltünk a távozó Angheliescu Gheorghe alpolgármesterrel is, aki a következőket mondotta:

— Most, amikor átadom helyemet, őszinte köszönetet mondok a város lakosságának azért a támogatásért, amelyben munkámban részesített. Rövid itteni működésem alatt két kérdést sikerült megoldanom. Az egyik a piac kérdése, amelyben keresztülvittük a város és a fogyasztóközönség álláspontját, a másik pedig a kenyér ügye, amelynek megoldását azáltal segítettük elő, hogy újból lehetővé tettük a Pecica—pecskai sütők Aradra való jövetelét és ezzel biztosítottuk azt, hogy a szegény lakosság a mindenkori maximális árnál egy leval olcsóbban kapja a kenyeret.

### Az aradi Lovar-Egylet tanfolyama

Megemlékeztünk már arról, hogy az aradi Lovar-egylet lovardát szándékozik nyitni a nagyközönség számára, ahol a lósportot kedvelők külön edző vezetése mellett oktatást nyernének. Eppen ezért a Lovar-egylet felkérj mindazokat, akik ezen a létesítendő tanfolyamon résztvenni szándékoznak, hogy ilyirányu kérvényeiket nyujtsák be az I. lovashadosztályhoz (Divizia I. de Cavalerie). A kurzuson résztvehetnek a felnötteken kívül a nyolcadik életévüket betöltött és tizenhatodik évüket túl nem haladott gyermekek is. Az egyesület vezetősége felkéri a jelentkezőket, hogy a jelentkezés alkalmával nyilatkozzanak afelől, hogy havi tagsági díjak fizetése, vagy pedig minden óra után külön fizetendő díj volna alkalmasabb. A jelentkezőktől teszi függővé az egyesület, hogy hány lovat vásároljan a lovaglóiskola céljaira.



### Egyházlátogatás az aradi református egyházban

Szombaton és vasárnap az évenként szokásos egyházlátogatások folytak le az aradi református egyházban. Arday Aladár Salonta—szalontai esperes, dr. Olosz Lajos egyházmegyei gondnok és Czapfalvy József Tinca—tenkei lelkész érkeztek Aradra. Vasárnap délelőtt 10 órakor a belvárosi templomban Arday Aladár esperes mondott beszédet a nagyszámban összegyűlt híveknek és a Grădiște—Mosóczy-telepi imaházban Czapfalvy József tartott istentiszteletet. Ezután a presbiteri gyűlés folyt le, amelyen a látogatók a legnagyobb megelégedésüket fejezték ki az aradi hívek nagyszerű lelki gondozásáért. Vasárnap délután három órakor hittanvizsga volt a belvárosi templomban és délután hat órakor a Grădiște—Mosóczy-telepen tartották meg a vasárnapi iskolások évről hittanvizsgáját.

### Háztulajdonosok figyelmébe!

Az aradi rendőrkezesúra illetékes ügyosztálya felszólítja a háztulajdonosokat, hogy a sötét kapualjakat, lépcsőházakat és folyosókat a sötétség beálltától legalább a kapuzárásig világítsák ki. Erre a rendeletre azért volt szükség, mert az utóbbi időben egyre több baleset történt a sötét lépcsőházakban és a rosszul világított kapuk alatt.

Ugyancsak felszólítja a rendőrség a háztulajdonosokat, hogy a jövőben reggel 8 óra előtt separtessék a házuk előtti gyalogjárókat és a nyári időszakban naponta legalább háromszor locsoltassák a járdákat.

Közli a rendőrség, hogy a jövőben szigorúan tilos az uccai lakások ablakán reggel 8 óra után a por-ruhákat kirázni.

A rendeletek betartását szigorúan ellenőrzi a rendőrség és mindazokat, akik kihágást követnek el, a városi szabályrendelet idevonatkozó szakaszai alapján súlyosan megbírságozzák.

URANIA

Ma premier

### „A megcsönkített”

Edgar Allan Poe „Varju” e. regé ye nyomán.

Boris KARLOFF és LUGOSI Béla

első együtt es grand-guingnol filmje! Csak erős idegzetűeknek

Kiegészítő műsor: „Fekete Rossák” Lilian Harway, Willi Fritsch — Repriz. — Orosz dráma

CENTRAL: Premier! 5, 7 $\frac{1}{2}$  és 9 $\frac{1}{2}$  órakor

### MAJD ÉN MEGTANITLAK!

Nagyszerű bohózat, eredeti ötletekkel, brilliáns humorral, zenés-táncos.

Akit megtanítanak: Ginger Rogers  
Aki „megtanít”: George Brent

CORSO: Nyitott tétő! 5, 7 $\frac{15}{2}$  és 9 $\frac{30}{2}$

### TOVARIS

Charles Boyer és Claudette Colbert nagyszerű filmje



## Megismétlik Dr. U. Éghy Gyhyssa növendékeinek irenetikus sikerü táncvizsgáját

Részletes beszámoló a vasárnapi vizsgálódás attrakcióiról

Vasárnap délután Dr. U. Éghy Gyhyssa növendékeinek évzáró vizsgálódására olyan hatalmas tömeg jelent meg a Városi Színházban, hogy szüknek bizonyult a színház nézőtere, az emberek tömege kiszorult. Épen ezért, — a számtalan kérésnek engedve, — elhatározták, hogy jövő vasárnap megismétlik az előadást: június 5-ikén délután öt órakor ismét szétlebben a függöny Éghy Gyhyssa növendékei előtt.

Éghy Gyhyssa ismét bebizonyította, hogy nemcsak kiváló tánc és mozdulatművészeti pedagógus, hanem komoly művész is. Lépést tart a nyugati országok állandóan fejlődő tánc kulturájával s már nem is számítható meglepetésnek, hogy évadzáró vizsgálódásai során különleges, kifinomodott izlésre valló, új színekben gazdag táncokat mutat be.

A műsor első részében a gyermek fejlődő izmait erősítő tornagyakorlatokat mutatták be: Antal Katinka, Bernstein Ági, Biksz Anny, Goicea Nelly, Gressner Csibi, Hartmann Ági, Hönig Judith, Puica Ionescu, Kárpáti Béla, Kelly Évi, Kelly László, László Marica, Leipnicker Judith, Lendvay Ria, Leichtmann Gaby, Novac Nori, Meer Trude, Moritz János, Péterffy Margit, Pollák Judith, Scheer Bébi, Schauer Judith, Schwartz Hédi, Steiner Teri, Szabó Ilona, Szabó Judith, Ungár Drisi és Voiteceanu Oti. — Tökéletes egységben, bámulatra méltó fegyelemmel végezték az apró gyerekek a nagy ügyességet igénylő tornagyakorlatokat s a közönség percekig tartó tapsviharral nyilvánította elismerését. Ezután serdülő leányok tornagyakorlata következett: Ambrus Pipi, Bartók Éva, Berta Mici, Bornstein Márta, Eisler Lili, Frint Ilse, Fuchs Cica, Guttmann Marica, Herold Gitta, Huppert Cickó, Kesztenbaum Dori, Künstler Lili, Lupsa Geta, Mladin Xenia, Paunescu Pupi, Pintér Klára, Pop Sandi, Schillinger Juci, Veres Bébi és Weitzen Éva akrobatikus ügyességet igénylő tornát és a ritmikus mozdulatok szépségét mutatták be. A rövid, görög tunikára emlékeztető, remek színesszeállítású ruhákban olyan volt a színpadi kép, mintha a klasszikus időkbeli elevenedett volna meg.

A műsor második részében a modern expresszionista táncban volt a hangsúly, de a táncok beállítottága szemképrázatos külsőségekben keltett meglepetést. Különleges élmény volt az impresszionista hatású színpadi képek-

ben ez a tánc, amely a lélek mélyéről fakadt mozdulatokkal tolmácsolta a kedély és hangulathullámzásokat, — epikus módon kivetítve az érzelmek változatait, amelyek a cselekményt határozzák meg.

Az „Első lépések” a gyerekek tánca: kis csirkék és kakasok tánc-játéka. A színpadi öltözet kitünő, a tánc kifejező — a hatás elmaradhatatlan. A csirkék szerepében Deutsch Lia, Eckstein Vera, Fleischmann Gitta, Hartmann Éva, Leipnicker Bébi és Scheer Ági és a kis kakasok szerepében Ehrenwald Péter, Hartmann Ági, Pintér György, Pireé Bubi és Szabolczky Gizi bájosan táncoltak s a közönség a kis gyerekművészeket meleg ünneplésben részesítette.

Az „Egy kis séta” című játékban Goicea Nelly, Hartmann Ági, László Marica, Pollák Judith, Voiteceanu Oti, s mint ifjú „gavallérok” Kelly Évi, Leipnicker Judith és Lendvay Ria arattak nagy sikert.

A „Piaci jelenet” epikus tánc, amelyben serdülő leányok meglepő kifejező erővel tolmácsolják a mondanivalókat. A színpadi ruhák a mesés könyvek illusztrációira emlékeztetnek, — a tömör, kitünően összeválogatott színek remekül érvényesülnek. A „Piaci jelenetben” Lupsa Geta, Pop Sandi és Fuchs Cica nem mindennapos tánc tehetségüket bizonyították be.

A nagyközönség számára kellemes meglepetés volt, hogy a vizsgálódás műsorába nemcsak elmélyülést megkívánó táncokat iktattak, mert helyet kapott a jazz-tánc is. Az „Amerikai stepp” két kis tengerésze Hönig Judith és Ungár Drisi megérdemelt sikert arattak és a görlok: Ambrus Pipe, Bartók Éva, Bornstein Márta, Huppert Cickó, Xenia Mladin és Weitzen Éva versenytársai lehetnének egy komoly szintársulat hivatásos táncosainak. A műsorszámnak olyan sikere volt, hogy megismételtették.

A „Pantomim” volt az előadás fénypontja. Ugy kiállításban, mint elképzelésben művészi

Nemcsak a C.F.R. engedélyez a  
LUNA BUCUREȘTI LOR  
látogatóinak 50 és 75% -os  
kedvezményt

**GALERIES LAFAYETTE**

minden árral versenyez, bármely  
választékon töltesz és felülmul minden  
minőseget.

volt. Xenia Mladin, Ambrus Pipe, Frint Ilse, Fuchs Cica, Guttmann Marica, Herold Gitta, Lupsa Geta, Paunescu Pupi, Bartók Éva, Berta Mici, Bornstein Márta, Eisler Lili, Huppert Cickó, Kesztenbaum Dori, Künstler Lili, Pop Sandi, Schillinger Juci, Veres Bébi, Weitzen Éva, Antal Kati, Bornstein Ági, Biksz Anny, Hönig Judith, Puica Ionescu, Meer Trude, Novac Nori, Péterffy Margit, Schauer Judith, Szabó Ilona, Szabó Judith, Scheer Bébi, Steiner Teri, Schwartz Hédi remek színpadi öltözetben varázsolták színpompássá a képet.

A „Valcer” szölistái: Bartók Éva, Huppert Cickó, Xenia Mladin, Pupi Paunescu, Weitzen Éva olyan könnyedén, remek technikával táncolnak. A revüszereü tánc-jelenetben Hönig Judith, Puica Ionescu, Meer Trude, Novac Nori, Schauer Judith, Scheer Bébi, Schwartz Hédi, Szabó Ilona, Szabó Judith, Fuchs Cica, Geta Lupsa és Sandi Pop hódították meg a közönséget.

A műsor utolsó számában Ambrus Pipi, Bartók Éva, Bornstein Márta, Eisler Lili, Fuchs Cica, Frint Ilse, Guttmann Marica, Huppert Cickó, Kesztenbaum Dori, Künstler Lili, Geta Lupsa, Xenia Mladin, Pipi Paunescu, Sandi Pop és Weitzen Éva gondos tánc-technikai felkészültséget bizonyítottak. Erő és egység volt e táncban, amely méltó befejezése Éghy Gyhyssa évzáró vizsgájának.

A műsor első felében lévő tornabemutatók zenekíséretét Czégka Baba látta el: A zenekíséret remekül simult a táncok hangulatához. Az ifjú táncosnők színpadi maszkirozását Kelly Erzsébet végezte kitünően és a színpompás, stílusos színpadi öltözeteket Erdélyi Károly mérnök tervezte.

## Hazaérkezett hétfőn Aradra az eucharisztikus kongresszus aradi résztvevőinek vonata

Tegnap délelőtt egy órakor érkezett meg Aradra a vasárnap befejeződött Eucharisztikus Kongresszusról visszaérkező aradi és aradmegyei zarándokok vonata. Nagy tömeg várta a közel ezer zarándokot az aradi állomáson. A minorita rend több papja is ott volt Papsity Bonaventura dr. minorita rendfőnök vezetésével. A zarándokok vasárnapról hétfőre virradólag éjjel egy órakor ültek vonatra és így érhető, hogy megérkezésük után valamennyien hazasiettek, hogy a hosszú ut fáradalmaját kipihenjék.

A késő délutáni órákban alkalmunk volt beszélgetni több aradi zarándokkal. Valamennyien azt mondják, hogy életük legnagyobb élménye volt ez a néhány nap. Olyan szépet, mint amilyen a Dunarea—dunai hajókörmenet volt, soha életükben nem láttak. Több mint egymillió ember szállotta meg a hatalmas folyam két partját és a Szent Margit szigetét. A körmenetben résztvevő hajók élén egy kisebb hajó haladt amelyen hatalmas kivilágított kereszt díszelt. Ezt követte az imádkozó apácák hajója, majd a Szent István hajó, amely az Oltári-szentséget vitte. Ezen a hajón volt Pacelli pápai legátussal az élén a tizenöt bíboros, a nagyszámu érsek és püspök. A körmenet befejeződésekor Pacelli pápai legátus megáldotta hajójáról a hatalmas tömeget. A körmenet után a Citadelláról káprázatosan szép tűzijáték gyönyörködtette a tömeget. Óriási vörös kereszt tűnt fel az égen és ottmaradt a tűzijáték befejeződéséig. Körülötte a színpompás és fénylő díszítések változatos szépsége hangos felkiáltásokat csalt ki a gyönyörködő nézőkből. Másik nagy élményük a zarándokoknak a pénteken végbement éjjeli szentségimádás volt, amelyet Csávossy Elemér jezsuita atya vezetett. A

férfiak éjjeli szentségimádását a Hősök Terén tartották meg 150 ezer férfi részvétele mellett.

— Még most is a fülünkben csengnek a gyönyörű karénekek — mondják az aradi zarándokok —. Sohasem lehet elfelejteni, milyen fenséges volt, amikor a Dunărea—Duna partján a körmenet alkalmával egyházi dalokat énekelt a milliós tömeg. Vagy amikor harsonakísérettel a „Christus vincit” dallama hangzott fel a 150 ezer férfi ajkán.

— De felejthetetlen az a mélységes csend is, amelyben az éjjeli szentségimádáson résztvevő másfélszáz ezres tömeg a vallásos aktus folyamán áhitattal magába mélyedt.

Az aradi zarándokok vonata több mint kétezer résztvevője a májusi ájtatosság hangulatában indult Aradról Budapestre. A társaságukban lévő számos pap részvételével megtartották az esti órákban a rendes májusi ájtatosságot és egyházi énekek hangjai zendültek meg a hosszú kocsisorban. Ugyanilyen áhitatos volt a hangulat visszafelé jövet is. Ekkor azonban már valamennyi zarándok lelkében élt és hatott a római katolikus egyház világnépének fenséges élménye.

## Tárgyalások az angol és francia vezérkarok között

Londonból jelentik: Vuillemin tábornok, a francia légügyi vezérkar főnöke tegnap kíséretével együtt Londonba érkezett. A repülőtéren Kingsley Wood angol légügyi miniszter és Cyril Neyal, az angol légügyi haderő vezérkari főnöke fogdták a francia vendégeket. A francia légügyi misszió megtekintette a northolisi repülőterén a „Hurricanes” típusú legújabb bombavető repülőgépeket.

## Sportvonat Párisba

Velence, Nizza és milánói kiszállásokkal

utlevél nélkül,  
csak egy személyazonossági igazolvánnyal

Indul június 8.  
Vissza június 23.

Részvételi díj:

II. oszt. Lei 8.600. III. oszt. Lei 6.500  
oda és vissza

Beiratkozási határidő: június 1.

Az utazást rendezi

**WAGONS-LITS//COOK**

a football világbajnokság hivatalos irodája

Prospektus, felvilágosítás, beiratkozás a

**WAGONS LITS//COOK és „EUROPA”**  
Menetjegyirodákban

# REFLEKTOR

## Franciaország könyv-ajándékai

Adrian Thierry, Franciaország meghatalmazott minisztere lélekemelő ünnepség keretében adta át Franciaország ajándékát a romániai kulturintézetek részére: egy millió frank értékű könyvet.

Ezeknek a könyveknek az a rendeltetése, hogy pótolják a könyvtárak hiányait és gazdagítsák jelentősebb könyvtárainknak könyvállományait. Ezeket a könyveket részben a Román Akadémia és a Fundația Carol I. könyvtáraiban helyezik el, ahol főleg a fővárosi diákságnak az a csoportja olvas, amely magasabb kultur-felvilágosodással rendelkezik. Ezekon kívül a Politechnika, a Kereskedelmi Akadémia és az egyetemek irodalom-fakultásai kapnak Franciaország ajándék-könyveiből.

— „Ez a könyvadomány egy megkülönböztetett jele annak a szeretetnek, amellyel legnagyobb testvérországunk, Franciaország viseltetik irántunk” — mondotta Colan püspök, nemzetnevelésügyi miniszter válaszában Thierry Franciaország bucurești-i meghatalmazott miniszterének, amikor az ünnepélyes keretek között átadta országának ajándékát. A könyvek és a szellemi értékek megszokott adományai Franciaországnak, amelyek a baráti országoknak ad. Franciaország nem jár fenyegetéssel a világban, hangzatos szándékok sem vezetnek az iránt, hogy gazdasági nyereségeket érjen el, fegyvercsörtetést sem használ.

Franciaország baráti kezét nyújt. Ennek a barátságának azonban nem szándéka a kihasználás, hanem a szövetséges együttműködés és értékek kicserélése. Franciaország szimbóluma nem a vágásra készen álló kard, hanem világító fáklya, amely megvilágítja a kultura utjait a béke és a prosperitás felé vezető utat.

Az a könyvadomány, amelyet Adrian Thierry miniszter hozott Párisból többévszázados civilizációnak az egész mentalitását fejezi ki.

## Vizisport- és fotóművészeti kiállítás Bucurestiben

A Nemzeti Turisztikai Hivatal a vizisportok országos szövetségével egyetemben a vizisportok fellendítése érdekében kiállítást rendez. A kiállítás keretében fotóművészeti kiállítás is lesz, amelyen a kiállított képeket díjazják. A kiállítandó képek tárgya az ország folyam vidékeinek jellegzetes tájai és általában minden olyan felvétel lehet, amely a vizisportokkal kapcsolatban van. A kiállításra kerülő felvételek maximális nagysága 50×60 és legfeljebb 18×24 cm. lehet. A képeket a Nemzeti Turisztikai Hivatal (Organizația Națională de Turism) címére: București, Str. Wilson No. 8., legkésőbb június 4-ig küldjék be a pályázók. A borítékon a kiállítók tüntessék fel „Expoziția Națională” szavakat. A díjazott felvételeken kívül, amelyek a Turisztikai Hivatal tulajdonába mennek át, a kiállítás rendezőse fenntartja magának a jogot, hogy a nem díjazott képek közül is megvásároljon egyeseket.

## A „nagy pör” után

Zelinski-Codreanu általunk részletesen ismertett pöre mindvégig a legszigorubb törvényesség és a teljes szabadság légkörében folyt le. A tárgyalás menetében semmi szokatlan nem volt tapasztalható. A tanács mindvégig törvénytiszteletéről tett tanúságot és egyforma figyelembe részesítette az érdekelt feleket, a legteljesebb pártatlanságot őrizve meg úgy a váddal, mint a védelemmel szemben. A vádlottat egy pillanatra sem szakították meg védekezésében, még akkor sem, amikor eltért a tárgytól és olyan kérdésekről beszélt, amelyek az ügyet nem érintették. Ezek a kitérések egyébként a vádlottnak azt a kísérletét szolgálták, hogy minél inkább elkerülje azt, hogy a pontosan és tisztán megfogalmazott vádakra válaszoljon.

A tárgyalás folyamán az üldözésnek semmi jelét sem lehetett tapasztalni. A tanukat nem féltették meg és teljes szabadságot biztosították számukra. A tanuk vallomásait az jellemezte, hogy szintén eltértek a lényegtől, ingadozóak voltak. A vád pozitív cselekedetein alapult és a vád által képviselt igazságot megdönteni nem lehetett. Aból a bizonytalanságból, ahogyan egyesek a tanuk közül menteni igyekeztek volt barátjukat nyilván lehetett látni, hogy a bűn, amelyet a vádlott elkövetett, meghaladja a szokott kereteket. Ezzel magyarázható egyébként az a tény is, hogy a 180 „légionárius” ügyvéd közül, akik a vádlott védelmére jelentkeztek és, akik a tárgyalás egész tartalma alatt a teremben voltak, mindössze ötvenhárman szólaltak fel a vádlott érdekében.

# Ovenall



A leghatásosabb eszközök egyike

fogainak épségben tartására

A HABZÓ OVENALL FOGPÉP.

Ennek hatásos habja a fogak között is tisztít

és FELOLDÓ HATÁSA minden lerakódást

eltávolít a fogokról. Ovenall fogpép a fo-

gakat hófehérré teszi.

A tárgyalás során az iratokban foglalt adatok bemutatása és Zelinski-Codreanu állandó ellentmondásai után, az ügyvédek többsége úgy látta, hogy jobbat nem tehet, minthogy lemond a felszólalásról. Bebizonyítást nyert a tárgyalás során, hogy a „Főnök” titokban működött, a terrorizmust gyakorolta, bűnös az állam biztonsága és alapintézményei elleni cselekedetekben, be volt keverve Duca meggyilkolásának ügyébe. Ilyen körülmények között belátták, hogy minden védelem felesleges.

Ilyen körülmények között az ügyészeknek könnyű szerepe volt, amit be kellett bizonyítani a napnál világosabban bizonyult be a szabad légkörben lefolytatott tárgyalás során. A vádbeszéd tulajdonképpen már csak összegezése volt a súlyosabbnál súlyosabb bűnöknek. Zelinski-Codreanu cselekedetei maguk kívánták büntetésüket. A bűnök nagysága olyan büntetést kívánt meg, amely egy egész nemzet visszautasítását foglalja magában: egy olyan nemzetét, amely ismét tanujelét adta irtózatának, a gyilkosságokkal és a hazaárulókkal szemben. Ennek a büntetésnek örökre élő szimbólumként kell szolgálnia.

Az ítélet, amely a perben elhangzott, teljes elégtételt szolgáltatott a közvéleménynek. Ezzel az ítélettel erőteljes figyelmeztetést adtak azoknak, kik

a zavarosban akarnak halászni. Minden olyan cselekedetet, amelyet a közrend ellen követnek el, törvényes szigorral elfojtanak. Az ország nyugalalmát, munkát és haladást akar. Ezeket a célkitűzéseket nem lehet a botrányok és a személyi terror légkörében megvalósítani. Az országot nem lehet idegen befolyás alá helyezni olyan egyének lelkiismeretlensége révén, aki ennek a befolyásnak eszközeivé válnak. Codreanu elítélése a politikai deparazitálás műve. Az állam hivatott vezérkara és a nemzet eredményteljesen folytatja munkáját.

## Felülvizsgálják a behozatali kereteket

Két évvel ezelőtt felülvizsgálták az egyes vállalatok import kontingensét és azt összhangba helyezték a vállalatok gazdasági erejével. Mivel az elmúlt két év alatt számos vállalat növelte, más pedig csökkentette működési körét, ugyanakkor pedig sok új vállalat is alakult, a nemzetgazdasági minisztérium elhatározta a behozatali keretek felülvizsgálását. Ennek során a vállalatoknak igazolniuk kell majd, hogy ténylegesen mennyi árut hoztak be az országba. Ily módon a minisztérium reméli, hogy kiküszöböli a behozatalból a komolytalan vállalatokat és egyben pedig segítségére lehet a valóban komoly vállalatoknak.

# KOZGAZDASAGI KÖZLÖNY

## A kereskedelem időszerű kérdései az Aradi Kereskedelmi Testület közgyűlésén

Milyen szerepet kap a kereskedőtársadalom az új korporatív rendszerben  
Szigoruan járnak el azon köztisztviselők ellen, akik anyagilag  
igénybe akarják venni a kereskedőket

Az aradi Kereskedelmi Testület vasárnap délelőtt Domán Sándor elnökle alatt általános érdeklődés mellett tartotta meg rendes évi közgyűlését. Az elnök megnyitó beszédében üdvözölte a megjelenteket, majd pedig kegyelettel emlékezett meg a Testület néhai alelnökéről, a tragikus körülmények között elhunyt Halász Dezsőről. A közgyűlés felállással adózott Halász Dezső emlékének. Ezután az elnök a Testület többi halottairól: Molnár Miksáról, Kernis Ödönről, Fodor Vilmosról Fejér Gyuláról emlékezett meg.

A megnyitó beszéd után dr. Szöllősi Zsigmond főtitkár olvasta fel nagyvonalu évi jelentését, amelyben egyrészt az elmúlt esztendő eseményeit ismertette, másrészt pedig a szakképzett ember tisztánlátásával vázolta azt a szerepet, amelyet a kereskedőtársadalom és a kereskedelem az új alkotmány keretein belül hivatott betölteni.

Megemlékezett arról, hogy 1937. utolsó hónapjaiban a konjunktúra görbéje lefelé zuhant és a messze nyugatról elindulva elért a detailkereskedők szintjére.

— A politikamentesség változtatott kormányzat ennek a súlyos krízisnek a tapasztalatait kívánja haszonra fordítani, amikor az egész társadalmi és az egész gazdasági struktúra gyökereiben való átépítésének tervvonalait tette közzé az új alkotmányban s az új gazdasági minisztérium szervezetében.

### Uj rendszer a kereskedelemben

— Egészen új elgondolásmű gazdasági berendezés oszlopainak a letételét látjuk, újszerű gazdaságtársadalmi szervezés vázai mutatkoznak. A régi, rendszerében egyedileg és társadalmilag független önelhatározáson alapuló és legfeljebb átmenetinek ítélt szűkségyszerűség mértékéig kötött termelési és kereskedelmi rendszertől most tervszerűen és rendszerileg elválni látszunk. Most egy egész elgondolásban, alaptermészetében és minden részletében irányított termelő és elosztó rendszer vasoszlopai tűnnek fel. Az egész gazdasági élet — és benne természetesen ennek gépezeti, működési alkatrésze a kereskedelem sem más — egyre inkább távolodik az egykori társadalmi beállítottságtól és öntevékenységtől és egyre inkább közeledik az állami célszolgálat organizációs-eszköz eszményéhez.

— A szorosán vett kereskedő-pályát véve: a pályára lépéstől, az erre való lehetőség elnyerésétől kezdve az áru beszerzéséig, a belföldi, vagy külföldi termelő kiválasztásától, a hozzá eljutástól az árunak a vevőhöz eljuttatásáig, a kereskedőknek egymáshoz, a társadalomhoz és az államhoz való szervezeti viszonyáig minden gyökeresen új elgondolásmű rendszerbe iktatás előtt áll.

— Ennek a szinkronizációnak hathatós kiégyesítője a politikai pártok kikapcsolása után a foglalkozási korporációkra tervelt népképviseleti rendszer elgondolása, amelyben a kereskedelem és az ipar szervezetbe összefoglalást tagjai egyik választótestület volnának és ebben az organizált alakban válnak az egész gépezet egy kerekévé. A részletek még nem láthatók, csak a lerakott vasoszlopok jelzik, hogy széles arányu és mélyre alapozott új építmény készül.

— Bizonyos, hogy ez egészen más gazdasági élet, egészen más kereskedelem lesz, mint ami még ma is megvan az egykori szá-

bad és nemzetközi kereskedeleméből. A kényszerítő világgazdasági okokkal szembeállani, nálunknál régibb és erősebb gazdasági szervezettel bíró országok sem képesek, — mondja a törvényrendelet megokolása. Részletmegoldások pedig, amelyekkel vitába szállani lehessen, ma még nincsenek. Remélni kell és feltételezni, hogy, amikor rendszeres közgazdasági kiépítésről lesz szó, akkor palliatív eszközök helyett és látszatmegoldások helyett, amelyeknek ostorhegye eddig mindig a kereskedő volt, nála maximáltak, tőle vonták el a rezsiköltségek elismerését, hogy az olcsóbbodás látszata jöjjön létre — ezek helyett most közgazdasági gondolkodás érvényesül a szabályokban. Ennek első halvány jelét kívánják meglátni abban, hogy az árszabályozást végre nem a speculatórvény céltalan erőltetése útján, hanem az árak közgazdasági törvényszerűségei útján igyekeznek kialakulásukban irányítani, az ezek tanulmányozására alakított nemzetgazdasági bizottságok útján.

— Az előttünk alakuló jövőből csak egy bizonyosság állapítható meg a kereskedő részére: az új terv építője hangsúlyozottan elismeri, hogy a kereskedő a termelésnek feltétlenül szükséges egyik tényezője, aki egyben ösztönöz is a munkája eredményével a fokozottabb termelésre, tehát egyenértékű becsülésre és elismerésre van igénye minden termelő munkát végezőkkel. S ami az újraépítési tervekből folyik, az az, hogy a kereskedő nem csak utmutatást, hanem kimondott utasítást kap arra, hogy szervezeteiben keresse meg érvényesülési eszközeit és lehetőségeit.

— Visszanézni és előretekinteni egyformán feladata az igen tisztelt közgyűlésnek. És mindkét irányban azt a tapasztalatot és azt a meggyőződést kell leszögeznie, hogy az organizált testületekre építendő új korszakban az állam, önmaguk és rendjük iránt való egyforma kötelességük szervezeteiket megerősíteni, szervezeteiknek nem csak szavakkal és látszatokkal, hanem teljes bensőséggel is átadni magukat.

### A Kamara támogatása

Megemlékezett ezután a jelentés az illetékes tényezőknél eszközölt közbenjárásokról, amelyek eredménye volt az új és nagyon súlyos adó- és bélyegtörvények ismételt kiigazítása, az eltörölt létminimum részben újra elismerése, a könyvviteli mentességnek 75 ezer lej adóalap határról 150 ezer leies adóalapig való felemelése, az italmérők nyelvizsgáinak hatálytalansítása, stb. Köszönettel emlékezett meg a jelentés a Kereskedelmi és Iparkamara és annak Pácuraru Brutus főtitkár által képviselt vezetősége támogatásáról.

— Köszönetet kell mondanunk az aradi sajtónak — folytatta Szöllősi Zsigmond dr. —, hogy nemcsak megértéssel és jóakarattal adott helyt közleményeinknek, hanem, ha a nyilvánosság előtt merültek fel kétségek és bizonytalanságok, mindig felkerestek és szakszerű felvilágításaink alapján sok hasznos utmutatást adtak, sok káros félreértést elhárítottak.

— A kereskedelem jövő nemzedékét kívánjuk támogatni akkor, amikor Kereskedelmi Kamaránk jntencióit a legmesszebbmenő mértékben elősegítve az aradi kereskedelmi iskola összes vezetett növendékei részére megszereztük Önöktől a lehetőséget, hogy a törvény által megkívánt gyakorlati munkára elhelyeztessenek. Az új kereskedelmi liceumi oktatási rend szerjnt a növendékeknek az iskolai évek folyamán, az elméleti képzés közben rendszeres gyakorlati munkát is kell végezniök a délutáni órákban szakmák szerint elosztva az üzletekben. Kamaránk felkérésére mi is kérjük tagtársainkat,

## Rövid ideig még van alkalma

olcsón vásárolni modern és faragott hálót, ebédlőt, uriszobát és különböző darabárut

## JONÁS ALADÁR

butorgyárában Arad, Str. Consistorului 42. — Telefon: 2072.

hogy jelentsék be irodánkban, akik alsófoku kereskedelmi liceumi tanulókat délutáni foglalkoztatásra üzletükbe felvenni készek az ősz tanév kezdetétől. Meg vagyunk győződve arról, hogy az így mutatkozó készség megfelelő elismerést fog találni a tanoncszerződés munkakamarai bejegyzésénél, amelyek körül hiányzik a teljes megnyugvás.

### A jótékonykodás munkája

A jelentés ezután a nyári záróra kérdésével foglalkozott, amelyet külön cikkben ismeretünk.

Jótékonykodást a Szabó Albert és társai emlékére tett alap kamatainak és a Böhm Géza és neje emlékére tett alap kamatainak a mindegyik esetnél jelentkezett 60—70 kérvényező közül kiválasztott mintegy negyven egyén részére nyújtott kisebb-nagyobb segéllyel gyakorolt a Testület és egyebek között a Vörös Kereszt Egyesületnek is juttatott adományt.

Az évi jelentés, valamint az ezután felolvasott zárszámadásokat és a költségvetést a közgyűlés tudomásul vette.

Sándor Arthur szólalt fel ezután és szóvá tette azt a közelmúltban megjelent rendelet-törvényt, amelynek értelmében azon kereskedők esetében, amikor a cég elnevezését egy embléma (például: „Arany-fácán”, stb.) képezi, az embléma alatt ugy cégtáblán, mint a cégjelzéses levélpapíron, a számlákon, a csomagoló papíron, a zacskókon fel kell tüntetni a tulajdonos nevét is. Erre a rendelet-törvény két heti időt engedélyez. Mivel a két hét alatt a már meglévő és a rendelet-törvény intézkedéseivel ellenkező levélpapírt, papírzacskót, stb. felhasználni nem lehet, elhatározták, hogy ugy a Testület, mint az Ardeal—Erdélyi és Bánáti Kereskedelmi Testületek szövetsége táviratilag kéri a minisztert arra, hogy ezt a határidőt három hónapban szabja meg.

### Pacuraru Brutus felszólalása

Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára szólalt fel ezután és utalt arra, hogy az új, korporatív rendszerben mily nagy szerep vár a kereskedelmi és ipari szervezetekre.

— Az iparosságban — mondotta — tagadhatatlanul nagyobb az összetartás, most azonban szükség van arra, hogy a kereskedők között is erős szolidaritás épüljön ki.

Megemlékezett ezután Pacuraru főtitkár a kereskedőtársadalom egy régi panaszáról és pedig arról, hogy gyakran köztisztviselők jelennek meg az üzletekben és különböző címeken: folyóiratok előfizetéseképen könyvek vételáraképen pénzt vesznek fel a kereskedőktől.

— A miniszteriumtól — mondta a főtitkár — határozott utasítást kaptunk, hogy a legszigorúban járjunk el hasonló esekben. Ha bárkinél ilyen ügyben megjelenne egy köztisztviselő, kérjük, hogy ezt telefonon azonnal jelentse nekünk. Mi teljes diszkrecióval járunk el, hogy a kereskedőt később kellemetlenség ne érhesse, ugyanakkor azonban gondoskodunk arról, hogy a vétkes köztisztviselő megtorlásban részesüljön. Az elmúlt napokban történt, hogy egy magát CFR-mérnöknek kiadó ur járta végig az üzleteket és szinte kényszerítette a kereskedőket, hogy fizessenek elő egy vasuti folyóira. Azokban az esetekben, amikor nem akartak előfizetni, kijelentette, hogy „Macovei, a CFR. vezérigazgatója ezt rendkívül rossz néven veszi majd és ebből még kellemetlenség származhatik.” Telefonon érdeklődtem az illető ur iránt a CFR. vezérigazgatóságánál és kiderült, hogy egyetlen CFR. mérnök sem kapott a folyóirat terjesztésére megbízást és, hogy szélhámossal van dolgunk. Értsettem az ügyről a rendőrséget, időközben azonban az állítólagos CFR-mérnök eltűnt a városból...

A főtitkár végül a kereskedelmi iskolai növendékek elhelyezése érdekében beszélt majd pedig Domán Sándor elnök a közgyűlést befejezte.



## A téli záróra fenntartása mellett foglaltak állást a kereskedők

A nyári záróra kérdése az idén is sok vitára ad okot és alkalmat. A kérdéssel vasárnap délelőtt megtartott közgyűlésén az Aradi Kereskedelmi Testület is foglalkozott és Domán Sándor elnök ezzel kapcsolatban többek között a következőket mondotta:

— Amikor a záróra kérdéséről szó került, eddig sok mindentől beszéltek: a kereskedők érdekeiről, az alkalmazottak érdekeiről és csodálatosképpen egy szempontot teljesen figyelmen kívül hagytak: a vevők érdekeit. A vevők érdeke pedig — és nem kismértékben a vidékről érkező vevők érdeke — azt kívánja, hogy nyáron is délután három órakor nyissanak az üzletek. Ilyen körülmények között pedig a leghelyesebb nyárra is a téli záróra fenntartása. Évről-évre jelenik meg az egész országra egy formán rendelkező miniszteri rendelet, amely a június 15-től szeptember 15-ig terjedő időre nyári zárórákat rendel el és pedig úgy, hogy délben 1-től 4-ig van szünet és az itt elvont egy óra fejében este 8 órakor van a zárás. A fentálló szabályok jogot adnak azonban a munkügyi inspektornak arra, hogy az országos rendezéstől eltérő szabályozást jelenthessen ki érvényesnek, ha a munkaadók és az alkalmazottak ilyenben megegyeznek. Mifelénk, az ország nyugati részén a nyári záróra nem felel meg sem a főnököknek, sem az alkalmazottaknak gazdasági és társadalmi okokból egyaránt. A téli rendnek egész éven át való fenntartása bizonyult a legmegfelelőbbnek, nem csak mert közönségünk ehez szokott, tehát ennek a betartása a legkönnyebb, hanem főként azért, mert legfőbb vasuti és autobus vonalaink 4 óra körül indulnak, a 3 órától 4 óráig terjedő idő tehát a vidéki vonatkozásban a legforgalmasabb és nélkülözhetetlenül szükséges a vételek, csomagolások, kiszállítások lebonyolítására.

Az elmúlt évben is az alkalmazottak nagy többsége hozzájárult a téli záróra fenntartásához és egy jelentéktelen kisebbség, amely a Magántisztviselők és Kereskedelmi Alkalmazottak Szakszervezetéhez tartozik, foglalt elene állást, aminek következtében a megegyezés nem jöhetett létre és tavaly délután négy órakor kellett nyitnunk és este nyolc órakor zárunk. Ez a rendszer sem a kereskedőknek, sem az alkalmazottaknak, sem pedig a vevőknek nem felel meg. Az alkalmazottak már említett kisebbsége a délután három órai nyitás és hat órai zárás mellett foglal állást. Ez a munkaidő egy órával való megrövidítését jelenti, amihez nem árulhatunk hozzá az üzleti forgalom és a vevők érdekében, másrészt pedig azért sem, mert a miniszter, amikor a nyári zárórákat bevezette, nem intézkedett a munkaidő csökkentéséről is, mert hiszen a miniszteri rendelet szerint is délután négy óra a munkaidő és nem három.

Domán Sándor javaslatára a közgyűlés úgy határozott, hogy a téli záróra fenntartása mellett foglal állást, abban az esetben pedig, ha a megegyezés idén sem sikerülne, kényszerűségből ismét azt a nyári zárórákat alkalmazzák, amely szerint négykor nyitnak és este nyolckor zárnak. Az elnök ezután arra kérte a kereskedőket, hogy alkalmazottaikkal irassanak alá nyilatkozatot, amely szerint ők is a téli záróra fenntartását kérik, annál is inkább, mert a múlt évben is az alkalmazottak nagy többsége emellett foglalt állást. Ezeket a nyilatkozatokat a kereskedők a Testülethez juttatják el, hogy azok a munkafelügyelősen a tárgyalások alkalmával felmutathatók legyenek.

Felszólalt a kérdéssel kapcsolatban Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára is, aki arra kérte a kereskedőket, hogy ebben a kérdésben is legyenek szolidárisak és az egyes szakmák ne tárgyaljanak külön, hanem a Testület, illetve a Kamara közbenjöttével. Egyes nagykereskedők esetében az alkalmazottak számára kedvezőbb zárórákat így is lehetne alkalmazni, mert ez ellen senki sem tiltakozik, de egységesebb és hasznosabb lenne az eljárás.

A Kereskedelmi Testület állásfoglalásával kapcsolatban a Magántisztviselők és Kereskedelmi Alkalmazottak Szakszervezete közleményt juttatott el a lapokhoz és ebben azt hangsúlyozza, hogy azokat az alkalmazottakat, akik a szakszervezet köröző iverit aláírták, nem lehet arra kényszeríteni, hogy más iverit aláírjanak, egyben pedig közli, hogy a szakszervezet továbbra is a délután három óras nyitás és hat óras zárás mellett foglal állást.

## Az üzleti könyvekből állapítják meg, hogy ki a kisiparos és kiskereskedő — A könyvek vezetése a fenti kategóriák számára nem kötelező, de mégis szükséges —

Ismételten foglalkoztunk már a kiskereskedők és kisiparosok könyvvezetési kötelezett ségének kérdésével. Az eddig megjelent rendelkezésekből tudvalevőleg az tűnt ki, hogy azok a kiskereskedők és kisiparosok, akiknek évi jövedelme a 150 ezer leit nem haladja meg, mentesek a könyvek vezetésének kötelezettsége alól és ezzel szemben évi 200 lei átalányilletéket kell fizetniük.

A pénzügyminiszter most 86.043 szám alatt a pénzügyigazgatóságokhoz körrendeletet intézett, amelyből kitűnik, hogy ennek ellenére a könyvek vezetése mégis szükséges. A körrendeletben a minisztérium a következőket fejt ki:

Az április elsején megjelent adótörvény többek között az üzleti könyvek kötelező vezetéséről is intézkedik. A könyvek vezetése nagy jelentőséggel bír, mert a kereskedőkre és iparosokra kivetett adók alapját tudvalevőleg az üzleti könyvek képezik. Az üzleti könyveket és azokat az iratokat, amelyek alapján a bejegyzések történetek, tíz évig meg kell őrizni. Abban az esetben, ha az üzleti könyvek nincsenek meg, vagy azok bemutatását megtagadják, az adótörvény értelmében büntetést rónak ki és a céget az évi adó kétszeresével sújtják. A törvény kivételként említi meg azokat a kisiparosokat, akik megfelelnek a forgalmiadó-törvény 9. szakaszában előírt követelményeknek.

Ugyanekkor a minisztérium tudvalevőleg úgy intézkedett, hogy ne tekintsek kihágóknak azokat a kiskereskedőket és kisiparosokat, ha könyveiket nem vezetik szabálysze-

**= KIELÉGÍTŐ A MEZŐGAZDASÁGI HELYZET.** A földművelésügyi miniszteriumba érkezett jelentések szerint a vetések helyzete általában jó, kivéve a légeső verte területeket. Az eddigi jelek szerint a termés meghaladja a közelmúlt esztendő átlagát. A repce cséplése egyes vidékeken már június elején megkezdődik.

**= Felvilágosító rendelet a vámhivatalokba érkező áruk kötelező biztosításáról.** A vámvezérgazgatóság rendeletet küldött az összes vámhivatalokhoz, amelyeket figyelmeztetett arra, hogy a kötelező két ezrelékes biztosítási díjat a tranzitáruk után csak abban az esetben lehet szedni, ha az árukat a vagonokból kirakták.

**= A Consum legújabb száma vezető helyen foglalkozik a romániai ipari termelés 1937. évi adataival és megállapítja, hogy háromszázötvenmilliárd lei értéket termelt Románia ipara az utolsó nyolc esztendő alatt. Közli folytatásként a Consum a teljes banktörvény pontos magyar fordítását, a legújabb cégjegyzéseket, iparvállalati mérlegeket, közszállításokat. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól: Cluj, Str. I. Maniu 3.**

**= Extras de Bilanț despre anul 1937 al Intreprinderi Tipografică Arădană Soc. în nume colectiv — Ziarul Aradi Közlöny. Incasări: abonamente și colportaje Lei 2.731.772.10. Anunțuri: Lei 809.919.— Total Lei 3.601.691.10. Plăți: Hărțile rotative întrebunțată Lei 638.638.— Salari angajaților (redacție și administrație) Lei 929.984.30. Leafa muncitorilor 950.797.50. Porto și timbre Lei 129.870.55. Materiale tipografice: 418.000.— Impozite, Chirie, Electricitate și Cheltuieli Generale Lei 529.232.75. Total Lei 3.596.523.10. Cifra mijlocie a tirajului zilnic 4000, Arad, la 31 Maiu 1938.**

## Carmen Sylva-n,

közel a strandhoz, elsőrendű magyar pensióban szobák kaphatók, Érdeklődni: Iritz Gáborné, București, Str. Baterilor 22, E.

A kérdésben egyébként azok a tárgyalások hoznak majd döntést, amelyeket Popescu Petre munkügyi vezérfelügyelő előtt folytatnak majd le.

rően, akiknek évi jövedelme nem haladja meg a 150 ezer leit és kifizették a 200 leies évi átalányt.

Ezeknek a kategóriáknak kereskedelmi és ipari adóját tudvalevőleg annak a forgalomnak alapján állapítják meg, amely könyveikből kitűnik. Ezért a minisztérium figyelmezteti a kiskereskedőket és kisiparosokat, hogy nem mentesíthetők azoknak az üzleti könyveknek vezetése alól, amelyekből az adó kivetéséhez szükséges adatok megállapíthatók. Abban az esetben ugyanis, ha egyáltalán nem vezetnek könyveket, akkor a kiskereskedők és kisiparosok adókivetését becslés szerint kellene eszközölni, ami éppen nekik válna elsősorban hátrányukra.

Az érdekelt körök most újabb felvilágosítást várnak a minisztérium részéről. Tény ugyanis, hogy — amint azt a minisztérium is hangsúlyozza — azokat a kiskereskedőket és kisiparosokat, akik a 200 leit kifizették, nem lehet megbüntetni az üzleti könyvek esetleges nemvezetése miatt. Ezeket legfeljebb az a kár éri, hogy becslés alapján állapítják meg adójukat. Ugyanakkor azonban egy veszély fenyeget és pedig az, hogy a becslés során a pénzügyigazgatóság szervei esetleg azt állapítják meg, hogy a szóbanlévő kereskedő, vagy iparos évi jövedelme meghaladja a 150 ezer leit. Ebben az esetben pedig már nem élvezheti a 200 leies illeték ellenében a büntetésesség kedvezményét, mert nem tekinthető kiskereskedőnek, vagy kisiparosnak és könnyen büntetéssel sújthatják. Ezért kérnek majd az érdekelt újabb felvilágosítást a pénzügyminisztériumtól.

**= A közeljövőben megkezdik a román-olasz kereskedelmi tárgyalásokat.** A jelenlegi román-olasz kereskedelmi egyezmény június elsején lejár. A kormány arra törekszik, hogy minél előbb megkezdjék a tanácskozásokat az új kereskedelmi egyezmény megkötése érdekében. A tervek szerint nagy mértékben elő akarják segíteni az Olaszországba irányuló kivitelt, másrészt pedig módot adnak arra, hogy a romániai nyaralók között olasz turista bonokat helyezzenek el, amelyekkel ezek igen olcsón nyaralhatnak Olaszországban.

**= Új cégek és cégváltozások.** Schönberger și Grünstein Intreprinderi Industriale și Comerciale S. A. aradi cég elnevezését „Tapitextila S. A. pentru Industrie și Comerț” elnevezésre változtatta át és eddigi bucurești-i fiókjait is ezen cég alatt vezet tovább. Ugyanekkor dr. I. Trailescu, Ioan Popa, Dumitru Nedescu, Schönberger Zoltán és Grünstein Armin igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát is bejegyezte a törvényszék. „Fabrica de Ape Gazoase Unite S. p. A.” aradi cégnél Révész József igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék törölte és helyébe bejegyezte Ioan Săracuț. — La Englez Lazar Dunkelblum S. A. craiovai cég timișoarei fiókiát a törvényszék törölte. — A. Kálmán S. A. de Credit și Industrie aradi cégnél Vlad Alexandru tábornok igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék bejegyezte. — Steinfeld și Herskowitz S. A. pentru Comerțul de Lemne aradi cégnél dr. Eugen Gabos igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék törölte és helyébe bejegyezte Brutus Pacuraru. — Leopold Bruckner Fabrica de Mobile S. A. aradi butorgyárnál Brutus Pacuraru igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék bejegyezte.

# METENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS PÁRISBA és ISTANBULBA

Jimbofiától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

## „EUROPA“

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi vállalat  
Aradon: „EUROPA“ Strada Regina Maria 10.

## SPORT KÖZLÖNY

### Az UDR fölényes győzelmet aratott a Jiul felett

a minősítő mérkőzések második „fordulóján“

— Döntetlenül játszott a „két Tricolor“ —

A nemzeti bajnokság körül uralkodó kaosznak ellenére vasárnap is két minősítő mérkőzést bonyolítottak le és miután végleges elintézés a központ részéről csak június 7-ére várható, valószínű, hogy jövő vasárnap is játszanak 2—3 minősítő mérkőzést. A vasárnapi két mérkőzés mindegyike meglepetést hozott: a B) ligás UDR pompás játékkal, megérdemelten győzte le a Jiul csapatát, az ugyancsak B) ligás Tricolor CFPV pedig pontot vett el az Unirea Tricolor-tól.

A minősítő „táblázata“ a Phoenix végleges visszalépésének figyelembevételével, a második „forduló“ után a következő:

1. Unirea Tric.	2	1	1	—	2	1	3
2. ACFR	1	1	—	—	2	0	2
3. UDR	1	1	—	—	4	2	1
4. Tricolor CFPV	2	—	2	—	1	1	1
6-7-8-9. Crişana	—	—	—	—	—	—	—
6-7-8-9. Sp. Student.	—	—	—	—	—	—	—
6-7-8-9. Universitatea	—	—	—	—	—	—	—
6-7-8-9. Vulturii	—	—	—	—	—	—	—
10. Jiul	2	—	—	2	1	5	—
11. Dacia Unirea	1	—	—	1	0	2	—

Beszámolónk a két mérkőzésről:

### Az Unirea legyőzte az atlétákat a kerületi bajnokság utolsó fordulóján

Az alkerületi elsőosztályú bajnokság utolsó fordulójára került lebonyolításra vasárnap és a programon 4 mérkőzés szerepelt. A forduló meglepetése az Unirea győzelme a CAA felett, a Titanus legyőzte a Hakoahot, a Juventus és Sparta pedig megosztották a pontokat. A negyedik mérkőzés az SGA—Transilvania találkozó a pálya használhatatlansága miatt elmaradt. Ilyenformán már csak három mérkőzés van hátra és pedig az elmaradt CAA—Astra és SGA—Transilvania mérkőzések, valamint az újrajátszásra kerülő CAA—SGA meccs. Ez utóbbit csütörtökön bonyolítják le a csapatok. A táblázat az alábbi:

1. Intelgereea	20	15	4	1	62	20	34
2. Titanus	20	12	3	5	62	31	27
3. Tricolor	20	10	7	3	67	41	27
4. SGA	18	9	5	4	47	33	23
5. Unirea	20	9	3	8	46	43	21
6. Astra	19	7	7	5	50	28	21
7. CAA	18	8	4	6	51	36	20
8. Juventus	20	3	6	11	32	81	12
9. Hakoah	20	5	1	14	28	68	11
10. Transilvania	19	3	5	11	30	53	11
11. Sparta	20	2	3	15	25	66	7

Az eredmények: Unirea—CAA 3:2 (2:1), Titanus—Hakoah 4:1 (3:1), Sparta—Juventus 1:1 (1:0).

### UDR — Jiul 4:1 (3:1)

Lugoj—Lugoson játszotta le a két csapat selejtező mérkőzését 1000 néző előtt és az UDR hatalmas lelkesedéssel és nagy győzni-akarással vívta ki értékes győzelmét. Szüle szabadrugásból lőtt góljával a Jiul vezet, de Krubl egyenlít, majd Negrea és Lakatos góljaival az UDR 3:1-es előnnyel fordul. Szünet után az UDR Krubl révén lőtt újabb góllal biztosítja győzelmét. A mérkőzést Olteanu vezette.

### Tricolor CFPV — Unirea Tricolor 1:1 (1:0)

Brăilaban 1000 néző jelenlétében játszották le a mérkőzést és a végig nyílt, változatos játék igazságos eredményt hozott. Az első félidőben a Ploestii csapat támadott többet, szünet után az Unirea Tricolor volt inkább frontban. Kocsis góljával a Tricolor CFPV vezet, de helycsere után Iordache megmenti az egyik pontot a fővárosi csapat számára. Bíró: Xifando.

### Pompás sportot hozott Pellegrini mester két vívóversenye

Élénk érdeklődés mellett bonyolította le Pellegrini Virgil, a kitűnő aradi vívopedagógus fiatal tanítványai részére kiírt törvívóversenyét amelyeket két csoportban (kisebb és nagyobb) bonyolított le A versenyeken főleg a nagyobb fiúk rendkívüli készségről és iskolázottságról tettek tanúságot és szép vívásukkal maga a mester is meg volt elégedve. Az eredmények a következők:

Kisebb fiúk: 1. Cosma 4 gy., 2. Kern 3 gy., 3. Tauszk 2 gy. — 5 induló

Nagyobb fiúk: 1. Nagy István 4 gy., 2. Ádám Gábor 3 gy., 3. Streza Mircea 2 gy. — 5 induló.

### Remekül játszottak az angolok!

#### Preston N. E. — Venus-Rapid vegyes 2:0 (1:0)

Bucureştiből jelentik: Több, mint 20 ezer néző jelent meg a Preston North End második vendégjátékán és a közönség nem is csalódott: nagyvonalu, remek, vérbeli futballjátékot láthatott, amelyen a vendégcsapat a labdarugás minden erényét és szépségét felsorakoztatta. A Venus—Rapid vegyescsapatban kevés volt a megértés, sokszor csúszkáltak posztjaikat a játékosok és nem tudtak komolyan veszélyesek lenni. Beattie révén vezettek az első félidőben az angolok, a második félidő gólját pedig O'Donnell szerezte pompás lövéssel. Humis egy 11-est nem tudott kihasználni; Holdcroft kapus kivédte a lövést, Bíró: Kroner.

### Öt győzelmet arattak a román atléták Belgrádban

Bucureşti második a három város versenyében

Belgrádból jelentik: Szombaton és vasárnap bonyolították le Belgrádban a nagy érdeklődéssel várt Belgrád—Bucureşti—Prága városközi atlétikai versenyt, amelynek pontversenyében Belgrád győzött Bucureşti és Prága előtt. A versenyen a román atléták öt győzelmet arattak, ezek a következők:

4x100 méteres staféta 44 mp.

Pudugrás: Eilhardt 386 cm. orsz. rekord.

Diszkosz: Havaletz 4395 cm.

Gerely: Vamanu 5860 cm.

Svédstaféta 2 p. 02. 4 mp.

A pontversenyt Belgrád 103 ponttal nyerte, míg Bucureşti 94, Prága pedig 90 pontot ért el.

### A Minerul a B. ligában

Vasárnap játszották le Reşita—Resicán a második selejtező mérkőzést a két C) liga csoportgyőztes között és ezúttal is a Minerul győzött 2:0 (0:0) arányban az SSMR csapata felett. Az első mérkőzést 3:1 arányban nyerte az elmúlt héten a Minerul és így ő jutott a B) ligába.

O Ifjúsági bajnokság. CAA—Hakoah 8:3, Astra—Tricolor 3:0, SGA—Unirea 3:1, Intelgereea—USA 4:3, Transilvania—Olimpia 9:0.

O Eredmények az ország minden részéből. Cluj—Kolozsvár: Universitatea—UEC 5:2 (0:0), Industria Sármei—CA Cluj 0:0, Timişoara—Temesvár: Ripensia—Electrica 4:1 (0:1), Jimbolia—Zombolya: Chinezul—ILSA—Jimboliana—Hertha vegyes 3:1 (3:0).

O A Szablóczky vándordíjas oldboys-bajnoki mérkőzések során vasárnap a favoritok győztek. Három mérkőzést bonyolítottak le és az eredmények a következők: Gloria—Vulturul 4:0, CAA—Hakoah 9:0, Unirea—Sparta 6:0.

O Elvesztette első tjrámérkőzését a CAMT. A törökországi turán levő CAMT vasárnap játszotta első mérkőzését és a Ferner Bagtse jörök bajnoksapattól 1:0 (1:0) arányban vereséget szenvedett. A CAMT a hosszú ut fáradalmait nem tudta még kipihenni, de így is egyenrangú ellenfél volt és csak Jánossy szerencsétlen öngóljával vesztett.

O Németország nyerte a magyar—német DC-mérkőzést. Vasárnap fejezték be a magyar—német DC-mérkőzést, amely végül is a németek 3:2 arányú győzelmével végződött. Az utolsó napon Metaxa 6:2, 3:6, 6:3, 6:1 arányban győzte le Dallost, Henkel pedig, aki az első szettet 6:1 arányban nyerte Gáborival szemben, feladta a küzdelmet és így 3:2-re alakult az eredmény.

O A BBTE atlétáinak sikere Bécsben. Öt egyesület részvételével nagyszabású atlétikai versenyt rendeztek Bécsben, amelyen a budapesti BBTE atlétái nyerték a pontversenyt a SC Charlottenburg (Berlin) és a bécsi Weiss-Roth-Weiss előtt. A magyar atléták a 4x100 és 4x400 méteres stafétán kívül 100 méteren (Kovács), diszkoszvetésben (Kulitz), 5000 méteren (Kelen), távolugrásban (Koltai), valamint a 110 méteres gátfutásban (Tarnay) győztek.

## NINCSENEK VALUTA GONDJAI

### Csehszlovák fürdőkbe pausálkurával utazhat

Csehszlovákia bármely fürdőjébe lei összegben fizetheti ki a teljes fürdő-költséget. — Kifogástalan lakás és ételmezezt kap, saját maga választja ki a szállodást, az éttermet és orvosát, tökéletes teljesítményt kap igen olcsó valuta kurzussal átszámított lei összegért.

### Siessen előjegyzését megtenni és utazását biztosítani

Minden felvilágosítást megad a Csehszlovák Pauschalkurák intéző helye  
HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R.  
képviselője

KÜNSTLER UTAZÁSI IRODA  
Arad, Bul. Reg. Maria Nr. 24.  
Telefon 10-86.





**Az Aradi Közlöny  
telefonszáma:**

**Szerkesztőség és kiadóhivatal: 11-51.**

## Jaj, de tavasz!

Őnök bizonyára nem tudják, hogy Chicago gép kocsivezetői — hivatások és urvezetők egyaránt — az utóbbi időben miért néznek olyan méla undorral a színes léggömbökre, amelyeket gyermekkorunkban lufballonnak becéztünk. Nos, néhány nappal ezelőtt a chicagói közlekedési rendőrök a nagyváros minden fővonalán megállították a gépkocsikat és felszólították a kocsivezetőket, hogy a rendőr által átnyitott léggömböt fújja fel. Tekintve a kora hajnali órákat, — mert az eset éjjel után három és négy óra között történt, — a kormánykerék mellett ülők széles jókedvvel teljesítették a rendőr óhaját. Felfújták a léggömböt, a rendőr gondosan elkötötte a léggömb szálát, aztán a gépkocsivezető nevét felírta. Milyen derék gyerekek ezek a chicagói rendőrök — gondolták magukban az összes gépkocsivezetők, hogy így a hajnali órákban gondoskodnak egy kis szórakozásról. Másnap azután büntetőparancs érkezett és az autós kiábrándulva vette tudomásul, hogy a chicagói rendőrök csunya fondorlattal a felfújt léggömbben levő lehelethől megállapították, hogy megfelelő mennyiségű szesz elfogyasztása után ulti a kormánykerék mellé, amiért tíz dollár büntetés jár. A felfújt léggömböket bevitték a rendőrség vegyszertári osztályára, ahol ezen a lehet-razzán kiderült, hogy Chicago utcáin hajnali három és négy óra között csak elvéve akad olyan gépkocsivezető, aki előzőleg nem öntött fel a garatra. Tekintve az első léggömbellenőrzés nagy sikerére, a chicagói rendőrség szabadalmát az összes amerikai városok meghonosítják...

— **AZ ARADI KÖZLÖNY szerkesztősége, kiadóhivatala és nyomdája** elköltözött. Új címe: Bul. Regina Maria 19. szám. (A minorita-templommal szemben.) Telefon: 11-51.

— **IDŐJÓSLAT.** Várható időjárás a következő 24 órára: A hőmérséklet emelkedése, helyi esőzések várhatók.

— **ZURICHI TÖZSDEZARLAT:** Páris 15.26, London 21.72 és egynegyed, Newyork 438.62, Brüsszel 74.07.5, Milano 23.08, Amszterdam 242.32 és fél, Berlin 176.40, Prága 15.26, Varsó 82.50, Belgrád 10, București 3.25.

— A „Rador“ távirati-iroda új igazgatója. Bucurestiből jelentik: Solacolu Teodor sajtóügyi tanácsost Radu Dagnea helyébe a „Rador“-ügynökség igazgatójává nevezték ki.

**MEGBIZHATÓ** jégelőfizetés és jégrendelés  
háztartásoknak **REUSZ** legolcsóbban üzleteknek, volt **REUSZ** hazaszállítva  
**Flora S. A., Tel. 1141. MŰJÉGGYÁR**  
Bul. Reg. Ferdinand 33.

— Meghalt Octavian Goga édesanyja, Sibiu-Nagyszebenből jelentik: A Luther-szanatóriumban szombaton délután 5 órakor elhunyt Aurelia Goga asszony, Octavian Goga édesanyja. Az uriaszszony 83 éves korában hosszas betegeskedés után hunyt el. Senkinek sem volt bátorsága, hogy az agg uriaszszonnyal közölje fiának hirtelen bekövetkezett halálát. Aurelia Goga régi ismert ardeali családból származik, amelynek őseit 1740-ig vezeték vissza. A temetés még a mai nap folyamán megtörténik.

— Utnak indulnak a propaganda vezérigazgatóság kulturautomobiljal. Bucurestiből jelentik: A propaganda vezérigazgatóság május hó 30-án és június 1-én felvonultatja Ghurgiu, Buzău, Ploesti és Bucuresti városokban a hat kocsiból álló hangosfilm felvételeket szolgáló filmfelvevő vonatot, a rádióautót és az országór szervezet készülékeit.

— Felfüggesztették 15 napra a „Patria“ megjelenését. Bucurestiből jelentik: A Cluj-kolozsvári „Patria“ című napilapot a belügyminisztérium rendeletre 15 napra felfüggesztették.

— Az aradmegyei prefektura felhívja mindazok figyelmét, akik új fegyvertartási engedélyt kértek, hogy kísérik figyelemmel a helyi sajtót, mert a kérvények elintézéséről a lapok után tájékoztatják az érdekelteket.

— Megindult a Berlin—Bucuresti közötti légi-járat. Berlinből jelentik: Hétfőn indult el a Deutsche Lufthansa új berlin—budapest—bucuresti-i repülőjáratának első menetrendszerű repülőgépe. Az új utvonala 1500 kilométer hosszú és az utazás időtartama 7 óra.

— Ma este fejeződik be a májusi ájtatosság. Ma, kedden este hét órakor fejeződik be a minorita-templomban a májusi ájtatosság, amely alkalommal Kulcsár Kálmán minorita lelkész mond szentbeszédet, majd Lakatos Ottó dr. litániát tart. Ezt követően gazdag zenei műsor következik. A Szent Antal nagy énekkar Karácsonyi István vezényletével és Kaletzky Vilma orgonakíséretével szerepel a zenei műsor rendjén. Előadják Mozart „Ave verum“-ját, Stecker „Ave Maria“-ját, Várfalvy Elza ének, Baranyi Bella hegedűművész hegedű- és Freimann Sándor csellokíséretével; a „Regina Coeli“ című karéneket a vegyeskar adja elő, azután Karácsonyi István szerzeményét, a „Tantum ergo“-t énekli a nagykar. A magasszínvonalu egyházi hangverseny utolsó száma Marchetti: „Ave Maria“-parafraza lesz női karral, Baranyi Bella hegedűkísérete mellett. Szerdán este a Jézus Szíve júniusi ájtatosság veszi kezdetét az aradi minorita-templomban.

— Husmérgezés, kolbászmérgezés, halmérgezés vagy gombamérgezés előfordulásakor a gyorsan ható természetes „Ferenc József“ keserűvíz azonnali használata — egy vagy két pohárral — rendkívül fontos segédeszköz. Kérdezze meg orvosát.

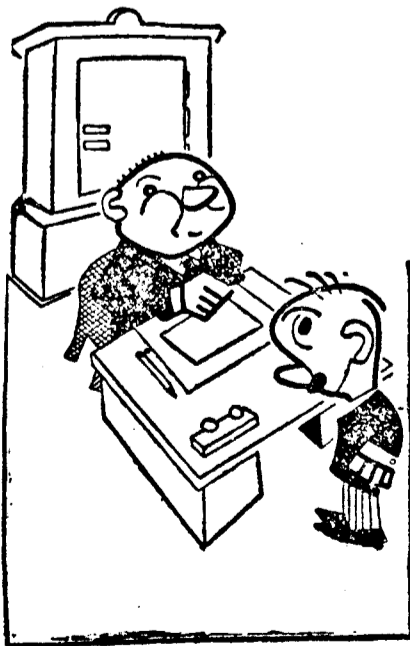
— Szolgabírói versenyvizsga. Június 25-én pályázati versenyt tartanak az üresedésben levő szolgabírói állások betöltésére. A vizsgabizottság a következőkből áll: Teodor Marinescu, a belügyminisztérium vezértitkára, elnök; D. Tomescu, az állami közigazgatás igazgatója és Petre Stefănescu, a helyi közigazgatás igazgatója. A versenyvizsgák a kerületi rendőrfelügyelőségben, Bucurestiben (Str. Varsoviei 1.) tartják és azon járási jegyzők vehetnek részt, valamint jogvégzett, vagy kereskedelmi akadémiát végzett jegyzők, akik legalább háromévi gyakorlattal rendelkeznek. Résztvehetnek azok a jogvégzettek is, akik az 1937. március 27. előtti szolgabírói vizsgán átmentek.

### BAUER ANDOR műszerész

üzemével Str. V. Goldiş 6. szám alól Cal. Saguna No. 160. alá (I. Calvin- és Saguna sarok) elköltözött. — További szíves támogatást kérve maradok teljes tisztelettel:  
**BAUER ANDOR**  
műszerész.

— Elutazott Párisba a magyar válogatott. Budapestről jelentik: A magyar válogatott labdarúgócsapat hétfőn elutazott Franciaországba a világbajnokságok székhelyére. Vasárnap a hollandindiai csapattal mérkőzik a válogatott Reimsban a világbajnokságért.

### Harmonia



— Kérem, főnök ur, szeretnék ma délután az anyósom temetésére elmenni.  
— Én is.

# TESTA

Megfázás, hűlés,  
szúrás ellen

## Új maximális árak Aradon

Kedden maximálási rendelkezés jelenik meg Aradon, amely már magában foglalja a Pecica—pécskai sütőkkel kötött megállapodással kapcsolatos intézkedéseket. A rendelet értelmében a liszt eddigi maximális ára nem változik meg és ugyancsak változatlan marad a kenyér ára is. A különbség mindössze az, hogy a *fiiszerkereskedők nem számíthatnak a kenyérért 50 banis többletet mint eddig.*

A kenyér ára tehát a következő:  
Négyes lisztből készült kenyér kilogramja 9 lei.

Ötös lisztből készült kenyér kilogramja 8.50 lei.

Hatos lisztből készült kenyér kilogramja 7.50 lei.

A Pecica—pécskai kenyeret viszont az aradi piacon 1 leivel olcsóbban árulják vagyis ennek a kenyérnek maximális ára a következő:

Négyes lisztből készült kenyér kilogramja 8, ötös lisztből készült kenyér kilogramja 7.50, hatos lisztből készült kenyér kilogramja 7 lei.

Abban az esetben, ha a kenyeret házhoz szállítják 50 banis többlet ár számítható.

Egyébként az új rendelettel a házhoz szállított tej literjének árát hat leiről öt leire, míg a piacon árusított tej árát öt leiről négy leire szállították le.

— Házasság. Dr. Szabó Sándor és Weiszberger Márta f. hó 29-én házasságot kötöttek. (Mindenkülön értesítés helyett).

— Ma délelőtt jár le a külföldi kölcsönök tőkekamatadójának határideje. Az aradi pénzügyigazgatóság felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy a külföldi kölcsönök után esedékes tőkekamatadót még csak kedden, május 31-ikén lehet befizetni a pénzügyigazgatóságon, délelőtt tizenegy óráig. Azokat, akik a tőkekamatadót eddig az időpontig nem fizetik ki, bírsággal sújtják.

— Gázolásért elítélt aradi mérnök. Az aradi törvényszék második tagozata az elmúlt napon tárgyalta Forgó Lajos aradi mérnök ellen indított kártérítési pert, melyet Baumgartner Ferencné indított ellene amiatt, hogy gépkocsijával elütötte és ebből kifolyólag a lábán sérüléseket szenvedett. A bíróság helyet adott a keresetnek és Forgó Lajost 14.76<sup>6</sup> lei megfizetésére kötelezte.

— CHIROIU SILVIU ügyvédi működését újból megkezdte. Str. V. Alexandri No. 4

— Felakasztotta magát egy 81 éves asszony. Hétfőn este Micălaça—Mikalakán felakasztotta magát özvegy Nagy Ferencné 81 éves asszony. Az öngyilkosság okát még mindeztideig nem sikerült kideríteni. Amidőn a szerencsétlen asszony végtetes tettét észrevették, már halott volt. Az illetékes hatóságok megindították a nyomozást.

— Éghy Ghyssa megismétli páratlan sikeres előadását június 5-én, vasárnap délután a színházban. Jegyek a pénztárnál.

— Aradmegyei adományok a határok védelmére. A határok védelmének érdekében folyó országos akció során a gyűjtés eddigi eredménye 48 millió 343 ezer 944 leit eredményezett. Ujabbán a következők adakoztak a „Fondul apărării granițelor“-ra Aradról és a megyéből: Sinte Mică község 123 lei, Simandul de sus község 5000 lei, Schöndorf község 13.000 lei, Macea község tisztviselői 1650 lei, Cermeu község 2000 lei, Nicolae Vesa Cermeu községbeli tisztviselő 450 lei, Sita Ana község 1500 lei, Aradváros 50.000 lei, Comlăuș község 4354 lei, Bărzava község 500 lei, Măronostia község 300 lei, Conop község 500 lei, Grăniceri község 4000 lei, a morodai jegyzőséghez tartozó községek és községi tisztviselők 2369 lei. Az újabb adományokkal együtt a gyűjtés összege 51 millió 137 ezer 296 leit tesz ki.

# ISIAS

Számos neuralgikus fájdalom rejtett oka, igen gyakran a húgysav. Így a trigeminus-ideg neuralgiái (fog, fül, arc és vakszem tájéki fájdalmak), nyakcsigolya-neuralgia, bordák közötti-neuralgia, derék- és hastájéki-neuralgia, valamint ízületi-gyulladás (isias) oka sokszor a húgysav, amely letelepedik az ideghártyák alá.

A húgysav által átitatott ideghártyák kezelésére csak egyetlen hatásos mód létezik: az Urodonal kúra, amely a betegség rejtett okait kezeli ki, azaz kiválasztja és eltávolítja a húgysavat.

Doktor P. E. Lévy, — aki hosszú éveken át volt a párisi kórházak vezető-  
orvosa és a kinek idegbetegségekre vonatkozó értekezései a legmérték-  
adóbbak, — az isiasra vonatkozó egyik fontos munkájában rámutatott  
annak feltétlen szükségességére, hogy ezeket a megbetegedéseket okvetle-  
nül Urodonal-lal kell kezelni.



## URODONAL

### A LEGBIZTOSABB REUMA ELLENI SZER



Ha meg akar szabadulni fájdalmaitól, szedjen minden nap 2 kávéskanál Urodonal-t, egy kevés vízben.  
**AZ URODONAL MEGBIZHATÓ KÉSZÍTMÉNY**  
1908—1935 között, a tudományos és orvosi akadémiákon, számos értekezés foglalkozott kitűnő hatásával.  
KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DROGERIÁKBAN

**CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY MEGBIZHATÓ KÁVÁS**

— Orvosi vizsgálatra kötelezik a városi tisztviselőket. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszterium rendelete szerint a városi tisztviselők kötelesek orvosi vizsgálatnak alávetni magukat.

— A tanév vége. Bucurestiből jelentik: A középiskolák holnap, május 31-én befejezik az 1937—38-as tanévet. Az évvégi vizsgák június 12-én kezdődnek az egész országban.

— Sirkőavatás. Szerdán, június 1-én, délután 5 órakor tartják az aradi orth. zsidótemetőben néhai Lebovits Izsákné, szül. Weisz Szeréna sirkőavatását.

— ELLENŐRZÉS A MAGÁNVÁLLALATOK-NÁL. Bucurestiből jelentik: A kormány a hét folyamán szigorú ellenőrzést végez a magánvállalatoknál abban az irányban, hogy azok betartják-e azokat a rendelkezéseket, amelyeket a kormány arra vonatkozólag adott ki, hogy a közrend elleni vétség miatt elbocsátott tisztviselőt nem alkalmazták-e. Azokat a vállalatokat, amelyekről megállapítást nyert, hogy a közrend elleni vétség miatt elbocsátott állami tisztviselőket alkalmazták, szigorúan megbüntetik.

#### Cserépkályha,

takaréktűzhely átépítését, tisztítását és javítását olcsó árban vállalja.

#### SZOLARIK MIHALY

kályhás-mester, Str. Cetății No. 7.

— Bucurestiben ül össze a városok nemzetközi kongresszusa. Bucurestiből jelentik: Június 29-én ül össze Bucurestiben a városok nemzetközi uniójának bizottsága. Az összejevetelen a kormányt Armand Călinescu belügyminiszter képviseli. Első alkalom, hogy az országban ilyen nagyszabású nemzetközi városkongresszust tartanak. A román városügyi intézet megkezdte az országunkban megvalósított városrendészeti anyag összegyűjtését.

— A Transilvania sportegyesület május 29-re, vasárnapra hirdetett nagyszabású kerti mulatságot, amelyet az Aradul Nou—ujaradi Tündérkertben akartak megtartani, a rossz időjárás miatt elhalasztották. A Transilvania sportegyesület kellemes meglepetésekben bővelkedő majálisát jövő vasárnap, vagyis június 5-ikén tartják meg.

— AZ ARADI ZSIDÓ HITKÖZSÉG KULTUR-HÁZÁBAN (Strada Consistoriului 18.), ma este 9 órakor zsidó költők rég nem hallott szerzeményei fogják elhangzani dalban és versben. Prof. Igo Schaten komoly művészi zongoraszámai és Bertl Schaten Hammer változatos és színes műsora nagy művészi élményt fog nyújtani az érdeklődőknek. Belépés díjtalan.

— Súlyos műtéten esett át K. Vas Anna. Szerencsésen sikerült súlyos műtéten ment át a napokban K. Vas Anna, az ismertnevű aradi költőnő. Az uriaszony epekö bántalmakkal került a Terápia-szanatóriumba, ahol dr. Pirée Ferenc sebész-főorvos szabadította meg fájdalmaitól. Az aradi társaságokban közszeretben álló írónő állapota egyre javul és pár nap múlva elhagyja a sanatóriumot.

— Szenzációs nász-hír a magyarországi irodalmi világból. Egy Oradea—nagyváradai lap értesülése szerint a magyar színházi és irodalmi világban nagy szenzációja az az eddig még meg nem erősített, de mindenfelé kolportált hír, amely szerint Herczeg Ferenc, a híres író, feleségül veszi Gombaszögi Fridát, a Vigaszínház volt művésznőjét. Miklós Andor özvegyét, jelenleg az Est-lapok kizárólagos tulajdonosnőjét. A lap híradása. — ismételjük — semmiféle megerősítést ezideig még nem nyert.

— Az asszony kötelessége törödni azzal, hogy bélműködése rendben legyen, amit pedig úgy érhet el, ha reggelenként éhgyomorral egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet iszik, amely enyhén és kellemesen, pontosan és biztosan szabályozza az anyagcsere folyamatát. Kérdezze meg orvosát.

— Feltűnésteltető lopás Budapesten. Budapestről jelentik: Nazlián János beyruthi bíboros a Ferencrendiek templomában misézett és a sekrestyében felejtette drágakövekkel kirakott, közel 3 millió lei értékű aranykeresztjét. Később jelentkezett a sekrestyében egy soffőr azzal, hogy a bíboros küldte el a keresztjét, amit gyanútlanul átadtak neki. Nem sokkal utóbb kiderült, hogy szélhámos-ság történt és az állítólagos soffőr a hatalmas értékű keresztel együtt nyomtalanul eltűnt.

— Rendőri hírek. Rujan Gheorghe Fabriciuc 37. szám alatti lakos feljelentést tett az aradi rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik vasárnap este 8 óra tájban a V. Lucaci-uccában hazafelé tartó kiskorú fiát megverték. — Păcurar Ludovic Brumărel-ucca 10. sz. alatti lakos ugyan-csak arról tett panaszt a rendőrségen, hogy tegnap este ismeretlen tettesek a Nyílt uccán meg-támadták és súlyosan bántalmazták. A támadók elfogatásának érdekében a rendőrség vizsgálatot indított.

— Agyonsújtotta a villanyáram. Timisoaráról jelentik: Tenfer György 45 éves munkás egy környékbeli faluban Szalin Henrik bádogos műhelyében dolgozott. Munka közben egy villamoslámpának a zsinórját akarta meghosszabbítani, hirtelen a szívéhez kapott és holtan rogyott a földre. Megállapítást nyert, hogy a szerencsétlen munkást az áram sújtotta agyon.

## Dr. Czettelné Salgó Piroska növendékeinek házihangversenye

Meghívott intim hallgatóság élvezte végig Salgó Piri zongoraművésznő pedagógiai munkásságának egyévi pazar eredményét. Csodálatos önfeláldozással egész zenei egyéniségét, előadó-művészetét, tanítványai lelkebe transzponálta. Egy-egy tanítvány mutatta be az akadémiai osztályok fejlődési fokozatait.

Két kis Gurlitt darabbal mutatta be Alföldi Öcsi a kezdő zongorista alapos felkészültségét. Az első előkészítő osztályt Manea Erzsike képviselte. Mozart „D moll” fantáziáját rátermett muzikalitással játszotta. Sandbrandt Gabi „Paderewsky Menuette”-jébe vitt be kedves hangulatot. Meglepő előhaladást mutatott Schillinger Márta „Mendelssohn Rondó—Capriccio”-jának finom előadásával. Grünstein Grete zeneileg éretten interpretálta Albeniz két művét. Főként a Szerenád átérzett spanyol hangulatát érzékeltette tökéletesen. Az akadémisták sorát Schillinger Tomi „Schumann Panillons”-jával nyitotta meg. Szinpompás játékában pillangószerűen váltakoztak a finom pianók a főmőr fortékkal. A pódiumra termett Weisz Róbi ismét brillírozott. Chopin as dur Impromptu-ével elbájosító hangulatot keltett. Mendelssohn „E moll Rondo a Capriccio”-jának meleg kantilénáját izzó átérzéssel, bravuros technikát igénylő részét pedig ragyogó billentéssel játszotta.

Az élvezetes műsor Kabdebó Marianne harmadik akadémista művészi játékával fejeződött be. Az állandó fejlődést mutató, komoly zenei jövő előtt álló ifjú leány temperamentumos előadó erejével, majd finom csiszolt technikájával mutatta be kiváló tanárnőjének nevelő készségét. Chopin Revolution etüdje hatalmasan zengett, míg a gesz dur etüdben csillogó technikát mutatott. Végül „Liszt E dur Polonaise” koncertszerű előadásával csodálatot keltett.

Az értékes házihangverseny a zenejövő iránti bizakodó hangulattal ért véget.

— A közrendőr balesete. Súlyosabb természetű baleset érte Mos Ioan Gai—gáji rendőrt. Gai—Gájiban ugyanis lószorozást tartottak és Mos Ioan oda osztozott be szolgálatfételre. Amikor Ivanov Vasile gazdálkodó csődörét elővezették, a ló valamitől megijedt és hátrarugott. A rugás a közelben álló rendőrt érte és az eszméletlenül esett össze. Az aradi központi kórházban megállapították, hogy jobbkarja a rugás következtében teljesen összeroncsolódott.

#### INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

ANGEL gyógyszerész. Piața Catedrală 16. (Tel. 15-30.)

OMESCU gyógyszerész, Bulev. Reg. Maria 16. (Tel. 14-80.)

KESZTENBAUM gyógyszerész. Str. Marasesti 68. (Tel. 14-70.)

#### NYILTTÉR.

E rovat alatt közölték ért nem vállal felelősséget sem a kiadói, sem a szerkesztői részéről.

Feleségem, született Remilong Jozefine tőlem különváltan él, érte semmi felelősséget nem vállalok.

WAGNER KÁROLY  
Páncota.

## Rádióműsor:

— Romániai Rádióműsor. —

KEDD, MÁJUS 31.

Bucuresti: 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Lucchesi, Millöcker, Joh. Strauss, Lehár, Nedbal. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. Idegen aktualitások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Műszaki üzenetek. 19.15: Gramofonlemezek. Részletek Donizetti és Bellini műveiből: Don Pasquale, Alva-

járó, A kegyencső, Szerelmi bájjal, Norma, Lammermoori Lucia. 20: Dr. G. Báltăceanu egyetemi tanár balneológiai előadása. 20.20: Maria Marinescu-Moreanu ének-hangversenye. Francia zene. A következő szerzők művei: Massenet, Bemberg, Leroux, Bizet. 20.45: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Th. Rogalski. 21.30: Felolvasás a tengerről. 21.45: A hangverseny folytatása. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Vasile Julea-zenekar szórakoztató hangversenye. Közvetítés a „Cosna“-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. (Lemezfelvétel.) 8.20: Étrend, közlemények. 9.35: „A Szent Jobbot vivő Aranyvonat indulása Esztergomba. 11.20: Hírek. 11.40: „Az Aranyvonat érkezése Esztergomba“. Közvetítés. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 13.05: Hanglemek. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.35: Hírek. 15.45: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyámhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadójai. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: „Milyen hatása van a balatoni nyaralásnak?“. 18.25: N. Dortheimer Stella hegedül, zongorán kíséri K. Kemény Magda. 18.50: „Kisebbségi szerződés“. 19.20: Vidám lemezek. 19.40: „Helyes magyarság“. 19.45: „Régi udvari zene“. Előadás hanglemekkel. 20.30: Heimlich Lajos zongorázik. 21: „A szép fényes katonának gyöngy-arany élete“. Dalos, zenés katonast. 22.35: Hírek, időjárásjelentés. 23: Weidinger Ede szalon- és jazz-zenekara játszik. 24: Hírek német nyelven. 0.05: Hírek olasz nyelven. 0.10: Rendőrzenekar.

Budapest II.: 21: Francia nyelvoktatás. 20.30: Mezőgazdaság félórása. 21: Hírek. 21.25: Hanglemek.

SZERDA, JUNIUS 1.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramfonlemezek. A következő szerzők művei: Delibes, Millöcker, Lehár, Waldteufel. Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A 4. számú napiparancs felolvasása. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A déli hangverseny folytatása, Vegyes zene gramfonlemezek. 15.20: Közlemények. A nap visszhangja. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Könyv- és folyóiratszemle. 19.15: A rádió szalonzenekarának hangversenye. 19.45: Felolvasás az ország-ör-intézménnyel kapcsolatosan. Tartia: Peter Iulian, București főpolgármestere. 20.35: Rádió-egyetem. Dr. Medea Niculescu orvosnő előadása. 20.50: Beethoven-ciklus, Paul Jelescu zongorahangversenye. 21.15: Dr. Dem. Paulian orvosi előadása. 21.50: Aura Dolejan és Eugen Coca zenés játéka. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Az Iliescu-Presneanu-zenekar hangversenye. Éttermi közvetítés. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemek. 8.20: Étrend, közlemények. 9.55: „Az aranyvonat érkezése Székesfehérvárra“. Közvetítés. 11: Hírek. 11.20: „Pesti tavasz 1862-ben“. Felolvasás. 11.45: „Naptár és nyári időszámítás“. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 12.30: Közvetítés Székesfehérvárról. 13: Déli harangszó az Egyetemi-templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Országos Postászenekar. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Pertis Jenő és cigányzenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyámhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákfélórása. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18:

CALIMĂNEȘTI  
CĂCIULATA

GYÓGYFÜRDŐ és ÜDÜLŐHELY

Kénes gyógyfürdők krónikus reuma, vérszegénység, limfata és migrén kezelésére.

Ivókúra, hajtó és vértisztító ásványvízzel. Inhalálás, permetezés iszapfürdők, szén-savas fürdők stb.

STRAND AZ OLT PARTJÁN

A híres Căciulata víz, vese- és máj-megbetegedések, a húgyutak megbetegedései, köszvény, artritisz kezelésére. A Marele Hotel szállodában a legmodernebb kényelem

Szezon június 1—Szeptember 30.

Prospektust és árjegyzéket küld: Societatea Govora-Călimănești, Str. Brezoianu 62, București.

Rendőrzenekar. 19: Tamási Aron elbeszélése. 19.30: Bodrics Béla és cigányzenekara. 10.15: Helyes magyarság. 20.20: Az Operaház előadásának közvetítése. Lehár: „A mosoly országa“. 21.25: A rádió külügyi negyedóraja. 22.50: Hírek, időjárásjelentés. 23.30: A rádió szalonzenekara. 24: Hírek angol nyelven. 0.25: Hírek francia nyelven. 1.05: Hírek külföldi magyarak számára.

Budapest II. 19.50: Olasz nyelvoktatás. 20.30: „Nincs visszatérés“. (Nansen utja Grönlandban.) Halász Gyula előadása. 21.20: Hírek. 21.25: Hanglemek. 22.05: Jazz-zenekar.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szög csupán 20 lei. :- szó 2 lei

LEVÉLÍZÉS

Tisztamult nő keresi feltétlenül uriember barátságát, ki anyagilag támogatná. „Remény“ jelígre a kiadóba kérem. 3745

ALKALMAZÁS

Egy uccal butorozott, parkettás szoba, fürdőszoba használatlalt azonnal kiadó. Str. V. Stroescu 7 3687

Csinosan butorozott különbejáratu szoba fürdőszoba használatlalt kiadó. Str. Cosbuc 20. 3695

Modern 4 szobás lakás augusztus elsejére kiadó. Cim a kiadóban. 3664

Jó családból való leányt kisfiu mellé felnapra felvennék. Cim a kiadóban.

Mindenes, jó bizonyítvánnyal, háromtagu családdhoz felvétetik. Str. Eminescu 14. I. emelet. 3759

Szobaleány, jó bizonyítvánnyal, június 15-re felvétetik. Jelentkezni Str. Moise Nicoara 12., házmesternél. 3751

Bejárónőt, esetleg magános nőt házmesternek keresek. Str. Dna Bălașa 149. 3753

Bejáróné azonnali belépésre Bul. Regele Ferdinand 13. szám, 7-es aító. I. emelet alá keresetik. Jelentkezni délután 5-7 között. 3764

Perfekt román építész hosszabb irodai gyakorlatlalt azonnal felvétetik. Sincai Gheorghe mérnök, Str. Gen. Grigorescu 5.

Jóifőző mindenek szakácsnő azonnal felvétetik. Str. Gen. Grigorescu 5., földszint jobbra.

LAKÁS

Kétszoba, fürdőszoba uccai lakás, parkirozott udvar, kiadó július 1-re. Str. Cosbuc 20. 3760

Kétszobás, előszobás, fürdőszobás, konyhas lakás július 1-re kiadó. Cim: Str. Gh. Lazăr 6. (Urania-mozival szemben). 3764

A textilgyár közelében szép és tiszta uccai butorozott szoba, fürdőszoba használatlalt kiadó. Érdeklődések „Ott-hon“ jelígre kéretnek. 3746

Diszkrét garzonlakás a belvárosban, egyszoba, előszoba, fürdőszoba, teljesen modern, ujonnan épített különálló lakás, lépcsőházi bejárattal, azonnalra kiadó. Érdeklődni a Goldschmidt Bankban. 3757

Törvényszéki villasoron 4 szobás, összkomfortos emeleti lakás azonnalra is kiadó. Str. Dumbrava Rosie 7. 3756

IMMOBILIARIAN

Muresel központjában sürgősen eladó egy 260 öles saroktelek. Dr. Kalkó, Arad, Str. Brătianu 7. II. em. 3762

ÜZLET

Teljesen berendezett

tej- és sajtüzem,

3-4000 liter napi tehéntej ellátmány-nyal, hegyesvidéken jól vezetve, készítményei elhelyezése biztosítva, terjeszkedés céljából 4-60.000 lei tőkével társat keres.

Közreműködés kívánatos, de nem feltétel. Ajánlatokat a kiadóhivatal közvetíti „Brinzeturi“ jelígre. 3730

Az Aradi Tejcsarnok

fióközletének vezetésével Str. Metianu 2. (Hunyadi-palota)

őzv. Stein Mórénét

bizta meg. ... Legfrissebb tejtermékek, leggondosabb kezelés mellett állandóan kaphatók.

Megrendelésre házhöz szállítjuk.

100.000.—, 120.000. lelei rentábilis kereskedelmi, vagy ipari vállalatba betársulnék. Ajánlatok „Közreműködő“ jelígre a kiadóba. 3736

Mészáros- és hentesüzem, gyárisan berendezve, jólmenő, legjobb helyen, házjal együtt eladó. Bővebbet Wagner Károly, Páncota. 3755

VETÉL-ELADÁS

Necfilé, kettős ágyterítő olcsón eladó. Értekezni lehet Str. Greceanu 5. alatt. 3743

Modern tüll-terítők, selyem ágypárna, modern háziszőtt szőnyegek és egyéb kézimunkák eladók. Fekete, Str. Cosbuc 34.

Kisebb vas tyukketrecet megvételre keresek. „Hunia“ női kalapüzlet, Str. Metianu. 3750

Szőnyeget

körülbelül 2.40x2.60 nagyságut, jókarban levőt, keresek megvételre. Cimeket a kiadóba kérek ármegjelöléssel.

Friss libaszir eladó. Str. Episc. Cloro garir 7

KÜLÖNFÉLEK

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlásholmit, — Vásárolok lakásban es padláson heverő bármilyenmü felesleges holmit, lím-lomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhöz jövök. Gojdu-uca 5.

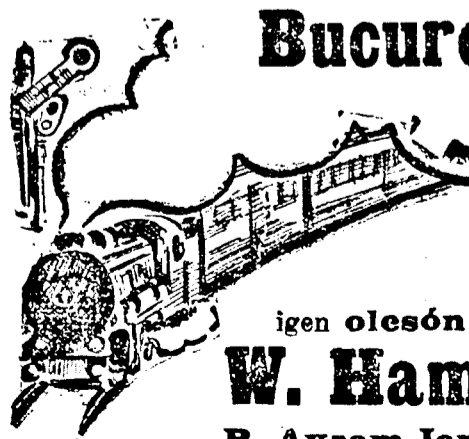
Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

Beraktározási raktárban száraz, tiszta helyiség lakásberendezések beraktározására olcsón kiadó, melyekre némi előleg is kapható. Ugyanott eladó egy nagy konyhaberendezés, villanycsillárok és egy nagy üvegfal. Str. Moise Nicoara 9-11. 3761

Műhímző készit a szakmához tartozó minden munkát. Ugyanott egy régi, jó hegedű és egy rádió eladó. Máté, Arad, Str. Eminescu 20-22. 3748

Építetők figyelmébe! Új építkezést, átalakítást, házak javítását jutányosan készitem. Gebhardt Antal építési vállalkozó. Aradul-Nou, Str. Reg. Ferdinand 19. 3752



Bucureștibe

költözünk!

A raktáron levő kerekpárokat és varrógépeket

igen olcsón eladjuk.

W. Hammer și Fiul

P. Avram Ianeu 5/6.



## Egyházzenei hangverseny a minorita templomban

Magasszintű egyházzenei hangverseny tartottak vasárnap az Eucharisztikus Világkongresszus záróünnepélye alkalmából az aradi minorita templomban. Az Eucharisztikus Világkongresszus áhítatos hangulata mélységesen áthatotta különben is Arad katolikus társadalmát. A vasárnapi istentiszteleteken nagyszámú hívő vett részt és többezren járultak a kora reggeli órákban szentáldozáshoz. A délelőtt 10 órakor megtartott ünnepi nagymisén *Karácsonyi* István karnagy avatott vezényletével Goller F-dur ünnepi miséjét adta elő a Szent Antal templomi nagyénekkar. Külön élményt jelentett az offertorium betéje: Gounod: Repentiere-je, amelyben *Várfalvi* Elza *Fetter* Irén énekiskolájának tehetséges tanítványa énekelt pompás szopránjával és *Baranyi* Bella hegedűművész nő violin-szólója hangsúlyozta ki a művészi szépségeit. *Kaletzky* Vilma zenetanár-nő hatásos orgonakísérete egészítette ki a harmonikus együttest. A déli fél 12 órai istentiszteleten *Kulcsár* Kálmán vezényletével a Jézus Szive Ifjúsági énekkar száztagu kórusa adott elő egyházi énekeket. A száztagu gyerekkar ma már komoly tényezője Arad egyházzenei életének. Vasárnapi szereplése gazdagítja sike-reinek sorozatát. *Kulcsár* Kálmán minoritale-kész az énekkar vezetője büszke lehet tanítványa-ira és meg lehet elégedve a tudása és szorgalma által elért eredménnyel. Haydn, Schubert, Demény, Bárdos, Halmos—Sik, Balás és Grell-szerzemények szerepeltek a műsoron. Hatalmas tudást igényel a felsorolt egyházzenei szerzők bemutatott műsorának előadása. A nagy feladatnak a száztagu kórus kifogástalanul megfelelt. A modern egyházzenei irányzatot képviselő művek különösen nagy hatást kel-tettek, de sikeresen birkózott meg a kórusa a klasszikus számok nehézségeivel is. A fél 12 órai szentmise keretében *Offrok* Ferenc tenor-szólója hangzott el. Ő is *Fetter* Irén énekiskolájának tehetséges növendéke. *Marchesi*: Ave Máriaját adta elő melegen, átérzéssel és meg-lepően kiforrott technikával. Este 7 órakor *Novák* R. Mihály zárdai hitoktató lelkes mon-dott ünnepi beszédet. Az Eucharisztikus Vi-lágkongresszus jelentőségét ismertette a lendü-letes beszéd. Utána felcsendült a Jézus Szive kórus által előadott Eucharisztikus himnusz. Ki kell emelni még *Hajósné Gábor* Györgyi énekművésznőt, aki Gounod örök szép Ave Má-riáját adta elő, a nagy feladatnak mindenben megfelelő finomsággal és énektudással. Űde, meleg, csiflogó mezzoszopránját *Kaletzky* Vilma kísérte. Az énekrend számaát a Jézus Szive kórus adta elő. *Stoianovits* Regina Coeli-je, Demény: Fohásza, Balás: Üdvözlégy Mária-ja, Perossi: Tantum Ergo-ja szerepeltek még a gazdag és változatos műsoron, amely a pápai himnusz akkordjaival ért véget.

## Közigyűlést tartott a Gloria labdarugószakosztálya

A Gloria labdarugó szakosztálya vasárnap tartotta nagy érdeklődés mellett idei közgyűlését, amelyen rendkívüli fontosságú határozatokat hoztak. Blaga elnök megnyitja után Butariu Miron dr. főtitkár számolt be a labdarugó szakosztály eredményeiről és hozzájárulást kért egy átmeneti alapszabály életbeléptetéséhez, mely szerint módot nyújtanak a labdarugó szakosztálynak, hogy ügyeit fennakadás nélkül intézze. A közgyűlés ehhez hozzájárult és ezután került sor a szakosztályi vezetőség megválasztására. A Gloria labdarugó szakosztályának új tisztikara következő: Diszelnökök: Gabriel Marinescu tábornok, Gigurtu mérnök, a „Mica” aranybánya társaság igazgatója, Stan Vidrighin mérnök, az Astra vagongyár vezérigazgatója, Vasile Tamaşdan, a Banca Naţionala aradi fiókjának igazgatója, Remus Rafiroiu, a Mocioni-birtok igazgatója, Sapira Ioan mérnök, az Astra vezérigazgatója, Hartin Fringhian, Petrescu Ion mérnök, Ramonţeanu Coriolan törvényszéki elnök, Tripa Mihai mérnök, gépüzemigazgató és Crăsnic Eugen dr.

A labdarugó szakosztály elnöke Blaga Nestor tanár, alelnökök: Sincai Eugen mérnök, Traian Butoescu mérnök, Aurel Chirici Sportigazgató: Boz-

gan Gheorghe. Igazgatóság: I. Manaila őrnagy, Sebastian Fleşeriu, Mihail Popovici, Lupşa Coriolan, Ioan Popovici, Stefan Petrovici dr., Ovidiu Avramescu dr., Ioan Popescu, Tulbure Ioachim, Miron Butariu. Szakosztályi titkár: Ganea Iuliu. Könyvelők: Mariş Stefan, Nicolescu Ioan. Pénztárnok: Adoc Traian. Gazda: Stefan Munteanu, Ellenőrök: Simon Gheorghe, Ghiba Gheorghe, Opreţiu Gheorghe, Mărza Traian. Ügyész: Ciumpila Petre dr. Fegyelmi bizottság: Costa Ioan dr., Cornel Bustea dr., Ivan Banăşiu dr., Petre Popa dr., Petre Ionescu, Titus Văţianu dr., Berov Ivan. Orvosok: Pavel Siiartău dr., Livi Hălmăgean dr., Pirée Francisc dr., Tesici Svetolic dr., Wolfner Gyula dr., Bugariu Ioan dr., Mircea Stăinescu dr. Sajtó-ügyszály: Ioan B. Martin, I. Dabiciu, Vuia Tiberiu, I. C. Stăfănescu, Simion Miclea, Aurel Chirici és Zeno Irimescu. Mérnökök: Gheorghiu mérnök, D. Serbănescu, I. Manolescu, Sincai Gh., Botiş A. és Ioan Marian. Ezenkívül választottak egy negyven tagból álló választmányt is. A közgyűlés egy-

hangulag elfogadta a fenti vezetőséget és megbízta az ügyek vezetésével.

## Uj előjáróság az aradi ortodox zsidó hitközség élén

Az aradi ort. izr. hitközség új képviselőtestülete vasárnap választotta meg az előjáróságot. Wiesel Jenő indítványára — aki az elnökségre Scharfstein Jakobot ajánlotta — aki közmegelegedése már hat éve egyfolytában tölti be ezt a felelősségteljes tisztséget, a képviselőtestület egyhangulag kiáltja ki elnöknek. Scharfstein Jakab elfoglalva elnöki tisztségét, megköszönte az irányt megnyilvánuló bizalmat. A többi tisztségekre titkos szavazással a következők lettek megválasztva: Alelnök: Feinkuchen Izidor, Ellenőr: Friedmann József, Pénztárnok: Wurzel Salamon. Gazda: Pollák Endre, Gondnokok: Hacker Miksa, Teuerholtz József, Strassburger Márton.

# Legújabb jelentéseink:

## Ujabb tárgyalások kezdődnek Hodzsa és Henlein között

### A csehszlovák pártok közül a baloldali irányzatuk törtek előre

Prágából jelentik: A csehszlovákiai községi választások vasárnapi második fordulójára sem hozott nagyobb meglepetéseket. Kétségtelen, hogy a szudéta-német területeken a párt jelentős győzelmeket aratott. A szocialista német szavazók száma ezeken a helyeken nagy mértékben visszaesett. A kommunisták a tisztán csehszlovák területeken kisé megerősödtek. A csehszlovák pártok közül megerősödött az agrárpárt és a baloldali pártok, ellenben veszteség érte a nemzeti listát.

A lapok úgy tudják, hogy *Hodzsa* Milán miniszterelnök esetleg már ma este megkezdheti folytatós tanácskozásait *Henlein* Konráddal. Kétségtelen — írják a lapok — hogy a prágai kormány már is előnyös engedményeket ajánlott *Henlein*nek. A Petji Parisien hangoztatja, hogy a *Hodzsa*-kormány hajlandó lényegbevágó engedményeket tenni a közigazgatás, a nyelvhasználat és kulturális téren, viszont nem engedi magát korlátoztatni külpolitikáj és katonai szempontokból.

A községi választások a nemzeti szocialisták és kommunisták hatalmas győzelmével végződtek, amennyiben 9000 új szavazatot szereztek. A szélső jobboldaliak 10.000, *Henlein* pártja 4500 szavaza-

tot veszített. A nemzeti szocialisták pártja, amely *Benes* elnök vezetése alatt áll, az ország sok részében is nagy győzelmet aratott, amennyiben 22 százalékkal több szavazatot kapott, mint a legutóbbi választásokon. A szélső jobboldaliak vesztesége az országban és a városi központokban végzetes. A fascisták 73 százalékát veszítették el szavazataiknak, míg a többi jobboldali irányzatú párt 20 százalékot veszített. Azokban a községekben és városokban, amelyekben a szudéta-németek vannak többségben 67,25 százalékát kapták a mandátumoknak. Ezekben a községekben 2503 községi-tanácsosj mandátumért folyt a harc, amely a következőképpen alakult: *Henlein* pártja 1897 mandátum, szociáldemokraták 185 kommunisták 160, német demokraták 2, a csehszlovák párt 259.

Jellemző tünete volt a vasárnapi választásoknak, hogy óriási összegek gyűltek be a nemzetvédelmi alapra. A választási helyiségekben gyűjtő urnákat állítottak be, amelyek olyan gyorsan teltek meg pénzzel, hogy ki kellett cserélni azokat. Prágában egyedül több, mint 1 millió csehszlovák gyűlt össze. (Rador.)

## Milyen engedményeket hajlandó tenni Prága?

Páris. A francia lapok szerint a prágai kormány azzal a feltétellel, hogy a kisebbségek nem gyakorolhatnak döntő befolyást egy szuverén államban katonai téren, a következő engedményeket tenné a szudéta németeknek:

Bevezetné a német nyelv használatát a közigazgatásban és a bíróságoknál. Az iskolák igazgatása és a német intézmények felett a szudéta németek költségvetési ellenőrzést gyako-

korolhatnának. Ujabb választást tartanának a szudéta német vidékeken, hogy a németek közséi tanácsosokat válasszanak azokon a vidékeken, ahol többségben vannak. Német tisztviselőket alkalmaznának megfelelő arányban a közhivatali állásokban.

Prágának az a nézete, hogy nemcsak a szudetanémetekkel, hanem a lengyelekkel és a magyarokkal is meg tud állapodni ezekben a kérdésekben.

## Ionescu vezérkari főnök Varsóban

Varsóból jelentik: Tegnap érkezett Varsóba *Stefan Ionescu* tábornok, a román hadsereg vezérkari főnöke. Kíséretében volt *Sanatescu* tábornok vezérkari helyettes főnök és több más magasrangú román katonatiszt. Az utazás célja az, hogy viszonzza a lengyel vezérkar főnökének a közelmúltban tett látogatását. A lengyel főváros pályaudvarán *Stackiewicz* tábornok, a lengyel hadsereg vezérkari főnöke és *Gluchowski* tábornok és több más magasrangú lengyel katonatiszt fogadták az előkelő román tiszti küldöttséget. A román nagykövetség részéről megjelent a pályaudvaron *Dimitrescu* követségi tanácsos, *Baigulescu* őrnagy varsói román katonai atassé a román-lengyel határig utazott *Ionescu* tábornok és kíséretének fogadtatására.

## Megkerült Nazlián érsek aranykeresztje

Budapestről jelentik: A rendőrségen bejelentették, hogy *Nazlián* bayruthi püspök vagyont erő keresztjét elvesztette. Most ujabb bejelentés érkezett a rendőrségre és eszerint tévedésről van szó, mert az értékes kereszt egy másik üres tokba került és szó sincs annak eltűnéséről.

## Kikötőváros lesz Bucuresti!

Bucureştiből jelentik: A bucuresti-i kikötő megépítése közel jár már a megvalósuláshoz. Már kiadták az utasítást, hogy a dâmbovitai vízimalmok beszüntessék működésüket, mert ezen a vonalon fogják az Argeş-folyó vizét csatorna felhasználásával a kikötő céljaira igénybevenni. A kikötő megvalósításával egyben hatalmas elektromos üzemet is építenek és egy 2400 méter hosszú csatornát, amely az uszósport céljaira fog szolgálni és egyedülálló lesz egész Európában.